

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1982-1983**

7 JULI 1983

Voorstel van wet tot bevordering van de landbouw, ter bescherming van de gezinsbedrijven in de landbouw en ter begunstiging van de vestiging van jongeren, door het regelen van de overdadige samenvoeging van bebouwde gronden

**AANVULLEND VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER SMEERS**

I. Synthèse

In zijn vergadering van 17 februari 1983 besloot de Senaat dit voorstel van wet voor een aanvullend onderzoek terug te zenden naar de Commissie, ingevolge de indiening op die dag zelf van talrijke amendementen door senatoren die geen lid zijn van de Commissie.

De Commissie heeft gedurende vijf vergaderingen de doeleinden en de middelen en werkwijzen opnieuw onder-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Sondag, voorzitter; Basecq, Bens, Capoen, Coen, Dalem, Debussère, De Cooman, Decoster, Deworme, Eicher, Gevenois, Knuts, Lagae, Marmenout, Matthys, Mouton, Van den Broeck, Van Nevel, Vermeiren en Smeers, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Deconinck, François, J. Gillet, Lutgen, Vandenhaute en Vanhaverbeke.

R. A 12295*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

72 (1981-1982) : N° 1 : Voorstel van wet.
72 (1981-1982) : N° 2 : Verslag.
72 (1981-1982) : N° 3 : Amendement.
72 (1981-1982) : N° 4 : Amendementen.
72 (1981-1982) : N° 5 : Amendementen.
72 (1981-1982) : N° 6 : Amendement.
72 (1981-1982) : N° 7 : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

17 februari 1983.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1982-1983**

7 JUILLET 1983

Proposition de loi visant à promouvoir l'agriculture, à protéger les entreprises familiales dans l'agriculture et à favoriser l'établissement des jeunes, en réglementant l'accumulation excessive de terres en exploitation

**RAPPORT COMPLEMENTAIRE
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE ET DES
CLASSES MOYENNES
PAR M. SMEERS**

I. Synthèse

Lors de sa séance du 17 février 1983, le Sénat décidait de renvoyer à votre Commission la présente proposition de loi pour un examen complémentaire, à la suite de nombreux amendements déposés le jour même par des sénateurs non-membres de la Commission.

Celle-ci — au cours de cinq réunions — a donc procédé à un nouvel examen des objectifs et des moyens et modalités

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Sondag, président; Basecq, Bens, Capoen, Coen, Dalem, Debussère, De Cooman, Decoster, Deworme, Eicher, Gevenois, Knuts, Lagae, Marmenout, Matthys, Mouton, Van den Broeck, Van Nevel, Vermeiren et Smeers, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Deconinck, François, J. Gillet, Lutgen, Vandenhaute et Vanhaverbeke.

R. A 12295*Voir :***Documents du Sénat :**

72 (1981-1982) : N° 1 : Proposition de loi.
72 (1981-1982) : N° 2 : Rapport.
72 (1981-1982) : N° 3 : Amendement.
72 (1981-1982) : N° 4 : Amendements.
72 (1981-1982) : N° 5 : Amendements.
72 (1981-1982) : N° 6 : Amendement.
72 (1981-1982) : N° 7 : Amendement.

Annales du Sénat :

17 février 1983.

zocht, die reeds werden behandeld in het eerste verslag van 1 februari 1983. Vervolgens werden de verschillende amendementen besproken die op 17 februari in de openbare vergadering werden ingediend, evenals die welke tijdens de bespreking in de Commissie werden ingediend, hoofdzakelijk door de indieners van het voorstel zelf, die daarmee de standpunten van de Commissie wilden vertolken.

De bedoelingen van dit parlementair initiatief, te weten de handhaving van zoveel mogelijk gezinsbedrijven in de landbouw en de vestiging van jongeren, werden door de grote meerderheid van de sprekers verdedigd, ondanks de aarzeling en de bezwaren van bepaalde deelnemers aan de bespreking.

Er werden wetgevingstechnische verbeteringen aangebracht, vooral in de definities bij het begin van het voorstel.

De middelen en de werkwijze werden aanzienlijk gewijzigd, vooral met betrekking tot hoofdstuk III over de vergunningen. De bevoegdheid van de provinciegouverneur (met een eventueel beroep bij de Minister van Landbouw) werd overgedragen aan de vrederechter. Bij hoofdstuk IV werden een aantal versoepelingen aangebracht, om enerzijds te voorkomen dat de verpachting van braakliggende (en verlaten) gronden onvermijdelijk zou zijn en anderzijds om tegemoet te komen aan de gewettigde ongerustheid met betrekking tot het leefmilieu.

In hoofdstuk IV werden de bedragen van de boetes verminderd.

Ten slotte werd de stekelige vraag van de kerstbomen opgelost, door nadere voorwaarden te stellen waaronder de produktie van kerstbomen mag worden toegelaten als tuinbouwexploitatie, om te voorkomen dat landbouwgronden overwoekerd worden door sparren. Een Regeringsamendement werd aangenomen; het is het nieuwe hoofdstuk VII, dat § 5 van artikel 35*bis* van het Veldwetboek wijzigt.

II. Algemene bespreking

Na een overzicht van de ontwikkeling van dit parlementair initiatief werd opnieuw een ruime bespreking geopend.

Een spreker wenste meer uitleg over de doeleinden van het voorstel en vervolgens over de definitie van het begrip landbouw.

In die bespreking werden de artikelen 2 en 11 van de tekst die aanvankelijk door de commissie was goedgekeurd, in algemene zin met elkaar vergeleken.

Een andere heeft zich verzet tegen elke wettelijke bepaling terzake, omdat hij van oordeel is dat voorafgaandelijk het huidige dwingend karakter van de huurovereenkomst moet worden weggenomen en dat in ieder geval de economische vrijheid moet primeren, zonder nochtans de sociale bedoeling van dit voorstel te ontkennen.

De indieners hebben opnieuw hun voorstel verantwoord met economische, sociale en morele redenen, waarbij zij de oprechtheid van een bepaalde politieke keuze beklemtoon-

développés dans le premier rapport du 1^{er} février 1983, en traitant ensuite les différents amendements déposés en séance publique le 17 février 1983, ainsi que ceux qui furent déposés au cours de la discussion, principalement par les auteurs mêmes de la proposition, soucieux de traduire les vues de la commission.

Les objectifs de cette initiative parlementaire — à savoir le maintien du plus grand nombre possible d'entreprises agricoles familiales et l'établissement des jeunes dans l'agriculture — ont été défendus par la grande majorité des intervenants, malgré les réticences et objections de certains participants.

Des améliorations d'ordre légistique ont été apportées, surtout dans les définitions figurant en tête de la proposition.

Quant aux moyens et modalités, ils ont été sensiblement modifiés, particulièrement en ce qui concerne le chapitre III relatif aux autorisations. En effet, l'autorité du gouverneur de province (avec recours éventuel auprès du Ministre de l'Agriculture) a été remplacée par celle du juge de paix. Au chapitre IV, un certain nombre d'assouplissements ont été apportés afin, d'une part, d'éviter le caractère inévitable de l'affermage des terres en friche (à l'abandon) et, d'autre part, de répondre aux légitimes préoccupations écologiques.

Au chapitre IV, les montants des amendes ont été réduits.

Enfin, la question « épineuse » des « sapins de Noël » a été résolue en précisant les conditions dans lesquelles la production de sapins de Noël peut être admise comme exploitation horticole, afin d'éviter que les terres agricoles ne soient submergées par des épicéas. Un amendement gouvernemental a été approuvé : il fait l'objet du chapitre VII (nouveau) qui modifie le § 5 de l'article 35*bis* du Code rural.

II. Discussion générale

Après que l'évolution de cette initiative parlementaire eut été rappelée, une large discussion a été à nouveau ouverte.

Un participant a souhaité plusieurs précisions concernant tout d'abord les objectifs, ensuite la définition de l'agriculture.

Dans cette discussion, les articles 2 et 11 du texte initialement adopté par la commission ont été généralement confrontés.

Un autre participant s'est opposé à tout dispositif législatif en cette matière, estimant qu'il fallait préalablement supprimer les « contraintes » actuelles du bail à ferme et que, de toute façon, la liberté économique devait l'emporter, sans toutefois nier la préoccupation sociale de cette proposition.

Les auteurs ont à nouveau justifié leur proposition par des raisons économiques, sociales et morales, insistant sur la « sincérité » de certains choix politiques, tout en admettant

den, maar toch erkenden dat wetgevingstechnische verbeteringen kunnen worden aangebracht, onder meer om het toepassingsgebied van deze wetgeving beter vast te leggen.

De Staatssecretaris verklaart dat de Regering het voorstel blijft steunen. Het is een van de middelen om het familiaal landbouwbedrijf te beschermen.

De pachtwet verleent weliswaar rechtszekerheid, maar kan in een aantal gevallen niet verhinderen dat de leefbaarheid van bedrijven in het gedrang komt.

In de openbare vergadering van de Senaat werd opgemerkt dat aan het statuut van het eigendomsrecht wordt geraakt. Er werd op gewezen dat men veeleer maatregelen op het economische vlak moest nemen.

De Staatssecretaris is het daar niet mee eens. Zowel op wettelijk als op economisch vlak moeten de consequenties worden aanvaard van het doel dat de Regering zich heeft gesteld.

Een intervenant vraagt zich af of het voorstel wel opportuun is.

Hij maakt een aantal opmerkingen en stelt een reeks vragen die als volgt kunnen worden samengevat :

— Het is de bedoeling jonge landbouwers te beschermen : daarover wordt in de tekst echter niets gezegd.

— Men wil de ongebreidelde groei van de bedrijven afremmen. Blijft de trend van bedrijfsvergroting nog wel voortgaan ?

— Op welke landbouwgronden slaat het voorstel gelet op het aantal uitzonderingen waarin het voorstel voorziet (schriftelijke toestemming — landbouwennootschap, pachtwet) ? Volgens de Regering kan het voorstel dienstig zijn ingeval van kosteloos gebruik, vennootschap en vruchtgebruik. Kan hierover nadere uitleg worden verstrekt ?

De Staatssecretaris heeft zelf verklaard dat het eerste deel van het voorstel grote gelijkenis vertoont met de voorstellen tot wijziging van de pachtwet die in de Kamer worden besproken. Is het dan niet aangewezen te wachten op de tekst die de Kamer zal aanvaarden ?

— Verplichte verpachting van braakliggende gronden.

De omschrijving die artikel 11 geeft van « braakliggende grond » is niet duidelijk. Dit artikel kan tot gevolg hebben dat het agrarisch gebied gelegen achter de bouwkvavels (boomgaarden) als braakliggend wordt beschouwd.

De invoering van een vergunningssysteem leidt tot verdere bureaucratisering.

Is deze vergunning gebonden aan een bedrijf of aan een persoon ?

Wat zal er gebeuren bij verkoop ?

que des améliorations d'ordre légistique pouvaient certainement être apportées, notamment afin de mieux préciser le champ d'application de cette législation.

Le Secrétaire d'Etat déclare que le Gouvernement continue d'appuyer la proposition. C'est un des moyens de protéger l'exploitation agricole familiale.

Si la loi sur le bail à ferme garantit la sécurité juridique, elle ne peut empêcher dans un certain nombre de cas que la viabilité des exploitations soit mise en péril.

En séance publique du Sénat, on a fait observer que ce texte porte atteinte au statut du droit de propriété. Il a été souligné qu'il serait préférable de prendre des mesures sur le plan économique.

Le Secrétaire d'Etat ne partage pas ce point de vue. Tant sur le plan légal qu'économique, il faut assumer les conséquences de l'objectif que le Gouvernement s'est fixé.

Un intervenant se demande si la proposition à l'examen est opportune.

Il formule un certain nombre d'observations et de questions qui peuvent être résumées comme suit :

— Le but poursuivi est de protéger les jeunes agriculteurs : toutefois, le texte reste muet à cet égard.

— On entend juguler l'extension effrénée des exploitations. Mais cette tendance se maintient-elle effectivement ?

— Quelles terres agricoles la proposition vise-t-elle eu égard aux exceptions qu'elle prévoit (autorisation écrite — société agricole, loi sur le bail à ferme) ? Selon le Gouvernement, la proposition peut être utile en cas d'usage gratuit, de société et d'usufruit. Des précisions pourraient-elles être données à ce sujet ?

Le Secrétaire d'Etat a déclaré lui-même que la première partie de la proposition présente de grandes similitudes avec les propositions visant à modifier la loi sur le bail à ferme, qui sont examinées à la Chambre. N'est-il pas indiqué d'attendre que le Sénat reçoive le texte adopté par la Chambre ?

— L'affermage obligatoire de terres en jachère.

La définition que l'article 11 donne des « terres en jachère » n'est pas claire. Cet article peut avoir pour conséquence que la zone agricole située derrière les parcelles à bâtir (vergers) soit considérée comme terres en jachère.

L'instauration d'un système d'autorisation ne fait qu'accroître le processus de bureaucratisation.

Cette autorisation est-elle liée à une entreprise ou à une personne ?

Qu'advient-il en cas de vente ?

Spreker is het niet eens met de Staatssecretaris die verklaard heeft dat het voorstel geen verband houdt met het eigendomsrecht. Het voorstel beïnvloedt wel degelijk de waarde van de gronden.

Een andere spreker wenst dat op een wetenschappelijke wijze zou worden aangetoond dat het wenselijk is te legiferen. Wat zijn de voordelen van de vaststelling van minimum- en maximumoppervlakten? Uit de verstrekte cijfers blijkt (zie bijlage II bij het verslag Gedr. St. nr. 72-2) dat er niet zo veel grote bedrijven zijn (136).

Wat de braakliggende gronden betreft, zou men veeleer moeten nagaan wat de werkelijke oorzaken zijn van het niet-verpachten.

In Frankrijk heeft men met de in dat land ingevoerde wettelijke regeling, sinds 1978, 500 ha braakliggende grond gerecupereerd. Loont het wel de moeite om voor zulk een gering resultaat de verhouding tussen eigenaar en pachter te vergiftigen?

De eerste indiener merkt op dat het voorstel niet voorziet in een specifieke voorkeurbehandeling voor de jongeren. Door de overdreven uitbreiding van bedrijven te verhinderen zullen jonge landbouwers evenwel kansen krijgen om kleine of middelgrote bedrijven over te nemen. Het geheel van het voorstel komt hen ten goede.

Met de uitdrukking « braakliggende gronden » wordt bedoeld de gronden die niet worden bewerkt. Een boomgaard is volgens de tekst van het voorstel geen braakliggende grond.

De Staatssecretaris repliceert als volgt op een aantal opmerkingen en vragen van de eerste twee intervenanten :

— van het statuut van het vruchtgebruik wordt soms gebruik gemaakt om de pachtwet te omzeilen;

— het voorstel raakt niet aan het eigendomsrecht. Dit neemt niet weg dat het op het eigendomsrecht een zekere invloed kan hebben (zoals de pachtwet en de wetgeving inzake ruimtelijke ordening);

— parallelisme met de pachtwet : wachten op het resultaat van de besprekingen in de Kamer zou tot immobilisme kunnen leiden;

— over de grootte van de exploitaties in België werden cijfers verstrekt (zie reeds hogervernoemd verslag);

— het is juist dat de oorzaken van het braakliggen moeten worden weggewerkt. Men mag evenwel niet vergeten dat een aantal eigenaars zich niet kunnen neerleggen bij de grondindeling bepaald door de gewestplannen;

— over de oppervlakte van de braakliggende gronden zijn geen gegevens beschikbaar. Bekend zijn slechts die

L'intervenant ne partage pas l'avis du Secrétaire d'Etat qui a déclaré que la proposition ne vise pas le droit de propriété. En effet, elle aura une incidence réelle sur la valeur des terrains.

Un autre membre souhaite que l'on démontre scientifiquement qu'il est souhaitable de légiférer en la matière. Quels sont les avantages de la fixation de superficies minimales et maximales? Les chiffres fournis révèlent (voir annexe II du rapport Doc. Sénat n° 72-2) qu'il n'y a pas tant de grandes exploitations (136).

En ce qui concerne les terres en jachère, il faudrait plutôt examiner quelles sont les causes réelles de l'absence d'affermage.

En France, le système légal instauré a permis de récupérer 500 ha de terres en jachère depuis 1978. Un résultat aussi maigre vaut-il vraiment la peine d'empoisonner les rapports entre propriétaire et preneur.

Le premier auteur fait observer que la proposition ne prévoit pas un régime préférentiel spécifique pour les jeunes. En empêchant l'extension exagérée d'entreprises, on donnera toutefois la possibilité aux jeunes agriculteurs de reprendre de petites ou de moyennes entreprises. Ils tireront donc avantage de l'ensemble des mesures proposées.

Par « terres en jachère », il faut entendre les terres qui ne sont pas exploitées. Un verger ne peut être considéré comme une terre en jachère au sens de la proposition.

Le Secrétaire d'Etat donne les réponses suivantes à plusieurs observations et questions formulées par les deux premiers intervenants :

— on se sert parfois du statut de l'usufruit pour éluder la loi sur le bail à ferme;

— la proposition ne porte pas atteinte au droit de propriété. Il n'empêche qu'elle pourra avoir une certaine influence sur ce droit (tout comme sur la loi sur le bail à ferme et la législation relative à l'aménagement du territoire);

— il y a un parallélisme avec la loi sur le bail à ferme; toutefois, attendre le résultat des discussions à la Chambre pourrait conduire à l'immobilisme;

— des chiffres ont déjà été cités en ce qui concerne la grandeur des exploitations en Belgique (voir rapport précité);

— il est exact qu'il faut éliminer les causes de la jachère. Il ne faut cependant pas perdre de vue qu'un certain nombre de propriétaires refusent la répartition des terres prévue aux plans de secteur;

— on ne dispose d'aucune indication sur la superficie des terres en jachère. On dispose uniquement d'informations

gronden welke door de landbouwers zelf als braakliggend worden opgegeven. Hoe dan ook, het is van wezenlijk belang dat dit probleem wordt opgelost, mede uit economisch oogpunt.

Een commissielid pleit ten gunste van het voorstel van wet. Mede in antwoord op een aantal bezwaren opgeworpen door de eerste twee sprekers, geeft hij volgende opmerkingen ter overweging :

— Het is mogelijk dat het voorstel een weerslag heeft op het eigendomsrecht. Dit recht wordt evenwel het best beschermd wanneer de eigendom goed is verdeeld. De bedrijven worden groter omdat meer en meer exploitanten geen opvolger hebben. In tegenstelling tot de situatie in de dertiger jaren neemt het aantal landbouwers nu niet toe ten gevolge van de crisis. Diegenen die het beroep verlaten, keren niet terug.

— Er is geen groot verschil tussen de zaken op hun beloop laten en de evolutie onder controle houden (bijvoorbeeld : spreiding in de tijd van de samenvoeging van gronden). Vandaar het systeem van vergunningen dat soepeler is dan uitspraken door de rechters.

— Pachtwet — kosteloos gebruik.

Wanneer de pachtwet van toepassing is, heeft dit voorstel geen uitwerking. Een grond wordt kosteloos gebruikt wanneer de pachter niet kan bewijzen dat hij pachtgeld betaalt. Het vruchtgebruik kan tegen de exploitant worden aangewend : bijvoorbeeld een eigenaar die een pachter wil afzetten sluit een contract van vruchtgebruik af met een derde. Deze laatste kan de pachter afzetten.

— Definitie van agrarisch gebruik; een goede omschrijving kan worden gevonden wanneer duidelijk is wat men wil. Is het aanvaardbaar dat, op een ogenblik van grote werkloosheid, gronden opzettelijk niet worden verpacht ?

Op de bemerking dat door het ingevoerde stelsel van vergunningen het aantal kandidaat-kopers zal dalen antwoordt hetzelfde lid dat alleen diegenen van een verkoping zullen wegblijven die al een zeer groot bedrijf hebben en zeker zijn dat zij het goed niet onmiddellijk zullen mogen exploiteren.

Het blijft een feit dat zeer veel mensen geïnteresseerd blijven in het bezit van landbouwgrond. Het valt echter te betreuren dat, door het fiscaal stelsel, onroerend bezit zwaar wordt belast. De landbouwer mag daarvan evenwel niet de gijzelaar zijn.

Het lid zegt ten slotte gevoelig te zijn voor het aspect ecologie. Men dient echter te weten dat alleen gronden gelegen in de landbouwgebieden worden gevisieerd, met uitzondering van alle andere (1 miljoen ha op de totale oppervlakte van het land).

au sujet des terres que les agriculteurs eux-mêmes déclarent être en jachère. Quoi qu'il en soit, il est capital que ce problème soit résolu, notamment pour des raisons économiques.

Un commissaire soutient la proposition de loi. En vue de répondre notamment à un certain nombre d'objections formulées par les deux premiers intervenants, il émet les considérations suivantes :

— Il est possible que la proposition ait une incidence sur le droit de propriété. Ce droit sera cependant le mieux protégé si la propriété est répartie équitablement. Les exploitations deviennent de plus en plus importantes parce qu'il y a de moins en moins de successeurs. Contrairement à ce qui s'est passé dans les années 1930, le nombre d'agriculteurs n'augmente pas par suite de la crise. Ceux qui abandonnent la profession n'y reviennent pas.

— Qu'on laisse les choses suivre leur cours ou que l'on contrôle l'évolution (par exemple en étalant dans le temps le regroupement de terres), la différence ne sera pas grande. D'où la proposition d'instaurer le système des autorisations qui est plus souple que celui des sentences judiciaires.

— Loi sur le bail à ferme — usage gratuit.

Lorsque cette loi est d'application, la présente proposition reste sans effet. Une terre est utilisée gratuitement lorsque le preneur ne peut démontrer qu'il paie un fermage. L'usufruit peut être utilisé contre l'exploitant : ainsi par exemple, le propriétaire qui veut se débarrasser d'un locataire conclut un contrat d'usufruit avec une tierce personne. Celle-ci peut évincer le locataire.

— Définition de l'usage agricole : il est possible de donner une bonne définition lorsque l'on sait ce que l'on veut. Est-il admissible qu'en une période de chômage important, on refuse délibérément d'affermier des terres ?

Un membre ayant fait observer que le système d'autorisations proposé entraînera une diminution du nombre des candidats acquéreurs, le préopinant répond que les seules personnes qui ne se porteront pas acquéreur seront celles qui possèdent déjà une très grande exploitation et ont la certitude qu'elles ne pourront pas immédiatement exploiter le bien.

Il est exact que de très nombreuses personnes continuent d'être intéressées par la possession de terres agricoles. Il est néanmoins regrettable qu'en raison de notre régime fiscal, les biens immeubles soient lourdement taxés. Ce n'est toutefois pas à l'agriculture de supporter les conséquences de cette situation.

L'intervenant déclare enfin qu'il est attentif à l'aspect écologique. Il faut cependant savoir que seules les terres situées dans les zones agricoles sont visées, à l'exclusion de toutes les autres (1 millions d'hectares sur la superficie totale du pays).

In de commissie wordt vervolgens nog gehandeld over de bepalingen m.b.t. de braakliggende gronden en de ongebouwde percelen bestemd voor gezinsdoeleinden (art. 11).

Een commissielid zegt dat de landbouwers uit zijn streek ongerust zijn over de bepalingen in verband met de braakliggende gronden. Het voorstel kan tot gevolg hebben dat een pachter aan een andere pachter een toegangsweg moet verschaffen om een perceel grond te bereiken dat ingesloten ligt en waarin tot nu toe niemand geïnteresseerd is.

Hetzelfde lid vindt ook dat de oppervlakte die de eigenaar voor gezinsdoeleinden mag behouden te gering is. Zelfs in de U.S.S.R. is privé-bezit van 50 a toegelaten. Het voorstel gaat tot hooguit 40 a.

Ten slotte, meent dit lid dat het voorstel ook rekening moet houden met de waterwinningsgebieden die een zekere oppervlakte vereisen.

Een van de indianers repliceert hierop dat voor ingesloten percelen een oplossing kan gevonden worden (ruil). Overigens, in braakgrond die ongeschikt is voor de landbouw, zal niemand geïnteresseerd zijn.

Voor de gronden die niet worden gebruikt, rijzen er geen problemen. Alleen wanneer een exploitant het terrein als produktief instrument nodig heeft, moet men de wet doen spelen.

Inzake de waterwinningsgebieden wordt de wetgeving betreffende de hygiëne niet gewijzigd. Thans bestaat tussen het departement van Landbouw en de Diensten voor de Hygiëne een akkoord over de aard van de uitbatingen die in die zones mogen gevestigd worden. Hij citeert enkele voorbeelden van conflicten met waterwinningsmaatschappijen die elke landbouwactiviteit op een grote oppervlakte wilden verbieden. Hier speelt dus een andere reglementering. Hetzelfde geldt voor de landschapzones waar landbouw toegelaten is mits de desbetreffende reglementering wordt nageleefd.

Een senator kan met deze uitleg genoegen nemen maar stipst aan dat deze ideeën als dusdanig niet in artikel 11 terug te vinden zijn. Fout is het aldaar te stellen « die niet gebruikt worden voor de landbouw ». Volgens deze definitie zou een boomgaard ook een agrarisch gebied zijn. Hij stelt voor die zinsnede aan te vullen met de woorden : « en die gedurende een bepaalde periode onbewerkt gebleven zijn ».

Een commissielid is het met de voorgaande intervenant eens dat in artikel 11 duidelijker moet worden bepaald wat wordt bedoeld. Met dit artikel worden wel degelijk gronden geïdentificeerd welke zich in de landbouwzones bevinden. Aan de gebieden met een bijzonder statuut zoals de natuurreservaten en de beschermde landschappen, wordt geen wijziging aangebracht. Overigens, de grenzen en de regels met betrekking tot die gebieden worden door de gewesten en de gemeenschappen bij decreet bepaald.

La Commission examine ensuite les dispositions relatives aux terres en jachère et aux parcelles non bâties destinées à des fins familiales (art. 11).

Un commissaire déclare que les agriculteurs de sa région s'inquiètent des conséquences que pourraient avoir les dispositions relatives aux terres en jachère. La proposition peut avoir comme conséquence qu'un locataire sera tenu de ménager à un autre locataire une voie d'accès pour atteindre une parcelle enclavée et à laquelle personne ne s'intéressait jusqu'à présent.

L'intervenant estime également que la superficie que le propriétaire peut conserver à des fins familiales est trop faible. Même en Union soviétique, les propriétaires sont autorisés à conserver 50 ares pour eux-mêmes, alors que la proposition à l'examen ne prévoit qu'un maximum de 40 ares.

Enfin, l'intervenant est d'avis que la proposition doit également tenir compte des zones de captage d'eau qui exigent une certaine superficie.

Un des auteurs répond que l'on peut trouver une solution pour les parcelles enclavées (échange). D'ailleurs, personne ne s'intéressera à des terres en jachère non cultivables.

Pour les terrains qui ne sont pas utilisés, il n'y a pas de problème. C'est uniquement lorsqu'un exploitant a besoin du terrain comme instrument de production que la loi doit s'appliquer.

En ce qui concerne les zones de captage d'eau, la législation sur l'hygiène n'est pas modifiée. Il y a actuellement un accord entre le département de l'Agriculture et les services de l'hygiène sur la nature des exploitations qui peuvent être établies dans ces zones. L'intervenant cite plusieurs exemples de conflits avec des sociétés de captage qui voulaient interdire toute activité agricole sur une grande superficie. C'est donc, en l'occurrence, une autre réglementation qui s'applique. Il en va de même des zones agricoles où l'agriculture est autorisée moyennant le respect d'une réglementation.

Un sénateur déclare pouvoir se satisfaire de cette explication mais fait observer que ces idées ne se retrouvent pas dans le texte de l'article 11. C'est une erreur d'y faire figurer les mots « qui ne sont pas utilisées à des fins agricoles ». Selon cette définition, un verger pourrait être considéré comme une parcelle agricole. Il propose de compléter ce membre de phrase par les mots : « et qui n'ont pas été cultivées pendant une certaine période ».

Un commissaire considère avec le préopinant que l'objet de l'article 11 doit être défini d'une manière plus précise. Cet article vise en réalité les terrains qui se trouvent en zone agricole. Rien n'est modifié en ce qui concerne les zones à statut spécial, telles que les réserves naturelles ou les zones à protection paysagère. Les dispositions décrétales relevant des instances régionales ou communautaires régissent par ailleurs les périmètres et règles concernant ces zones.

III. Artikelsgewijze bespreking (a)

Bij het onderzoek van het voorstel van wet in tweede lezing, werd uitgegaan van de tekst die in eerste lezing werd aangenomen. Men vindt die tekst op de blz. 32 tot en met 37 van het Doc. Senaat 72 (1981-1982) - Nr. 2.

Artikel 1

Bij dit artikel worden twee amendementen ingediend :

1. Een lid dient het volgende amendement in :

Het zinsdeel : « wordt een stelsel van voorafgaande verbouwingsvergunningen ingevoerd » te vervangen als volgt : « wordt een stelsel van verbouwingscontrole ingevoerd in de gevallen bepaald in de onderstaande artikelen ».

Verantwoording

De woorden « een stelsel van voorafgaande verbouwingsvergunningen » zijn te algemeen en onderstellen een vestigingwet.

2. De indieners van het voorstel leggen een amendement ter tafel dat strekt om dit artikel te doen vervallen.

Zij verklaren dat hun amendement door de twee volgende redenen wordt ingegeven :

1. Het is overbodig, aangezien het voorwerp voldoende uiteengelegd is in de titel, in de toelichting van het voorstel en in de parlementaire werkzaamheden;

2. Het zou kunnen aanleiding geven tot eventuele verwarringen in de interpretatie van de wet.

Het spreekt evenwel van zelf dat het doel, zoals inschreven in dit artikel, gehandhaafd blijft.

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen. Ingevolge de schrapping van artikel 1 wordt het eerste amendement zonder voorwerp.

Artikel 2 (1)

Ingevolge de gedachtenwisseling tijdens de algemene bespreking, dienen de auteurs van het voorstel volgend amendement in :

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Landbouw, in de zin van deze wet, omvat iedere agrarische activiteit, grondgebonden of niet, met uitzondering van de bosbouw. Onder agrarische activiteit verstaat men de algemene landbouw (graangewassen, bieten, groenvoeder, tabak, hop, vlas...), de veeteelt, de pluimveeteelt, de groenteteelt, de fruitteelt, de druiventeelt, de bloemeteelt, de sierplanten-

(a) De cijfers tussen haakjes verwijzen naar de plaats van het artikel in de tekst welke in tweede lezing werd aangenomen.

III. Discussion des articles (a)

Lors de la discussion de la proposition de loi en deuxième lecture, la Commission s'est basée sur le texte adopté en première lecture. Ce texte figure aux pages 32 à 37 du Doc. Sénat 72 (1981-1982) — N° 2.

Article premier

Cet article fait l'objet de deux amendements.

1. Un membre dépose l'amendement suivant :

Remplacer le membre de phrase « un régime d'autorisation préalable d'exploitation est instauré » par « un régime de contrôle d'exploitation est instauré dans les cas prévus aux articles ci-après ».

Justification

Les termes « un régime d'autorisation préalable » sont trop généraux et présupposent une loi d'accès à la profession.

2. Les auteurs de la proposition déposent un amendement tendant à supprimer cet article.

Ils le justifient par les deux raisons suivantes :

1. L'article est superflu, l'objet étant suffisamment explicité dans le titre et dans les développements de la proposition et les travaux parlementaires;

2. Il est susceptible d'engendrer d'éventuelles confusions dans l'interprétation de la loi.

Il va sans dire que l'objectif, tel qu'il est défini dans cet article, demeure.

L'amendement est adopté par 12 voix et 2 abstentions. Par suite de la suppression de l'article 1^{er}, le premier amendement devient sans objet.

Article 2 (1^{er})

Suite à l'échange de vues qui a eu lieu lors de la discussion générale, les auteurs de la proposition déposent l'amendement suivant :

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Au sens de la présente loi, l'agriculture comprend toute activité agricole liée ou non au sol, à l'exception de la sylviculture. Par activité agricole, on comprend l'agriculture en général (céréales, betteraves, fourrages verts, tabac, houblon, lin,...) l'élevage du bétail, l'aviculture, les cultures maraîchères, les cultures fruitières, la viticulture, la floriculture, la

(a) Les chiffres entre parenthèses renvoient à la place de l'article dans le texte adopté en deuxième lecture.

teelt, de teelt van zaad- en pootgoed, de boomkwekerij evenals de produktie van kerstbomen. »

De verantwoording luidt als volgt :

1. De aanvang van het tweede lid wordt gewijzigd. De woorden « Onder deze begripsbepaling vallen derhalve » worden vervangen door « Onder agrarische activiteit verstaat men ».

Deze wijziging laat toe te verduidelijken dat het gaat om een definitie van de agrarische activiteit zoals voorzien door deze wet.

2. De « produktie van kerstbomen » wordt toegevoegd aan het artikel.

De vroegere formulering liet nl. enige twijfel bestaan, vnl. m.b.t. artikel 11 waar men het aanplanten van bomen in het kader van een beroepsboomkwekerij toeliet.

Deze toevoeging bevat de optie dat de produktie van kerstbomen een landbouwactiviteit is.

Deze toevoeging ligt in de lijn van de wijzigingen die de Kamer voornemens is aan te brengen in de pachtwet.

Om te vermijden dat grote landbouwgebieden worden omgevormd tot bosbouwgebieden wordt voorgesteld artikel 35bis van het Veldwetboek te wijzigen (max. hoogte van de bomen 2 meter - max. 6 jaar).

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

♦♦

Een senator stelt de volgende amendementen voor :

A. Het eerste lid van dit artikel aan te vullen als volgt : « en van de aanplanting van kerstbomen ».

B. 1. In het tweede lid van dit artikel de woorden « Onder deze begripsbepaling vallen derhalve » te vervangen door de woorden « Onder landbouwactiviteit wordt derhalve verstaan ».

2. Dit lid aan te vullen als volgt : « welke activiteit wordt uitgeoefend als beroep ».

Deze amendementen worden verworpen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 3 (3)

♦

De indieners van het voorstel stellen het volgende amendement voor :

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Met uitzondering van de opzeg krachtens de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en

culture de plantes ornementales, la culture de semences et de plants, les pépinières ainsi que la production de sapins de Noël. »

Ils le justifient comme suit :

1. Le début du second alinéa est modifié : les termes « Cette définition vise donc à » sont remplacés par « Par activité agricole on comprend ».

Cette modification permet de préciser qu'il s'agit bien d'une définition de l'activité agricole telle que visée par la présente loi.

2. La « production de sapins de Noël » est ajoutée *in fine* de cet article.

Un doute subsistait, en effet, dans la formulation antérieure, surtout lorsqu'en référence à l'article 11, on admettait les plantations d'arbres effectuées dans le cadre d'une entreprise professionnelle d'arboriculture.

L'option établie par cet ajout admet donc la production de sapins de Noël comme une activité agricole.

Cet ajout s'inscrit dans la ligne des modifications que la Chambre se propose d'apporter à la loi sur le bail à ferme.

Pour éviter que de vastes superficies de terres agricoles ne soient converties en zones de sylviculture, il est proposé de modifier l'article 35bis du Code rural (hauteur maximum des arbres : 2 mètres - 6 ans maximum).

L'article ainsi amendé est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

♦♦

Un sénateur dépose les amendements suivants :

A. Compléter le premier alinéa de cet article par le membre de phrase suivant : « en ce compris la plantation d'épicéas comme sapins de Noël ».

B. 1. Au deuxième alinéa du même article, remplacer le membre de phrase « Cette définition vise donc » par le membre de phrase « Par activités agricoles on entend ».

2. Compléter le même alinéa par le membre de phrase suivant : « exercées à titre professionnel ».

Ces amendements sont rejetés par 13 voix et 2 abstentions.

Article 3 (3)

Les auteurs de la proposition déposent les amendements suivants :

Remplacer cet article par le texte suivant :

« A l'exception des congés donnés sur base de la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme

van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, is een voorafgaande vergunning vereist voor iedere kennisgeving of rechtsvordering die tot gevolg heeft dat :

1. De uitgebate oppervlakte in een landbouwbedrijf verminderd wordt tot beneden de grens van de minimale rendabiliteitsoppervlakte per familiale arbeidseenheid;

2. De uitgebate oppervlakte van een landbouwbedrijf in een of meer fases met meer dan een derde wordt verminderd, indien de uitgebate oppervlakte van het bedrijf gelijk is aan of minder bedraagt dan de maximale oppervlakte per familiale arbeidseenheid, doch niettemin groter dan de helft van de minimale rendabiliteitsoppervlakte per familiale bedrijfs-eenheid;

3. Een gebouw dat van wezenlijk belang is voor een normale werking van een landbouwbedrijf, aan dat bedrijf wordt onttrokken.

De vergunning is niet vereist in geval van schriftelijke toestemming van de exploitant. Het geschrift vermeldt de naam van de toekomstige exploitant. »

De indieners stellen voor dit artikel op te nemen na artikel 4 van de tekst aangenomen in eerste lezing.

Zij preciseren dat het oorspronkelijk artikel 3 als volgt wordt gewijzigd :

1. Reeds van bij de aanvang van het artikel wordt voorzien dat geen voorafgaande vergunning vereist is wanneer een opzeg gegeven wordt krachtens de pachtwet. Voorheen stond deze uitzondering achteraan het artikel; de nieuwe schikking lijkt logischer.

2. De term « verrichting » die bij de aanvang van het artikel gebruikt werd, wordt vervangen door de volgende nieuwe vermelding in de aanvang « kennisgeving of rechtsvordering »; de draagwijdte van deze beschikking wordt aldus verduidelijkt.

3. De vermelding « zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de exploitant » die in de drie genummerde alinea's herhaald werd, wordt weggelaten en vervangen door een eenmalige slotzin. Deze zin verduidelijkt daarenboven dat het geschrift de naam van de toekomstige exploitant vermeldt ten einde alle misbruik te vermijden.

Een senator vraagt waarom in dit artikel bepaald wordt dat « het geschrift de naam van de toekomstige exploitant moet vermelden » (laatste lid van het artikel). Zulk een bepaling komt volgens de spreker in geen enkele Belgische wet voor.

Een indiener antwoordt dat een geschrift moet worden opgemaakt wanneer de exploitant, die de oppervlakte van zijn bedrijf wenst te verminderen, daartoe een overeenkomst sluit. In dat geval is het voorstel niet meer toepasselijk.

et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, une autorisation préalable est requise pour toute notification ou action judiciaire ayant pour conséquence :

1. Que la superficie exploitée d'une entreprise agricole soit réduite à un niveau inférieur à la limite de la superficie minimale de rentabilité par unité de travail familiale;

2. Qu'en une ou plusieurs phases, la superficie exploitée d'une entreprise agricole soit réduite de plus d'un tiers, si cette superficie exploitée est égale ou inférieure à la superficie maximale par unité de travail familiale, mais néanmoins supérieure à la moitié de la superficie minimale de rentabilité par unité de travail familiale;

3. Qu'un bâtiment d'importance essentielle pour l'activité normale d'une entreprise agricole soit soustrait à celle-ci.

L'autorisation n'est pas requise en cas d'assentiment écrit de l'exploitant concerné. L'écrit mentionne le nom du futur exploitant. »

Les auteurs proposent d'insérer cet article après l'article 4 du texte adopté en première lecture.

Ils précisent que l'article 3 initial est modifié comme suit :

1. Dès le début de l'article, il est prévu que pour les cas visés par cet article, il y a dispense d'autorisation préalable lorsqu'il y a congé donné sur base de la loi régissant le bail à ferme et le droit de préemption. Antérieurement, cette exception figurait *in fine* de l'article; cette nouvelle présentation est estimée plus logique.

2. Le terme « opération » qui figurait dans l'introduction de l'article est remplacé dans la nouvelle rédaction de l'introduction par les termes « notification ou action judiciaire » afin de préciser la portée de cette disposition.

3. L'expression « sans l'assentiment préalable et écrit de l'exploitant » qui était répétée dans les alinéas numérotés 1, 2 et 3 est retirée et reprise en une formulation unique *in fine* de cet article; ce texte précise en outre, que l'écrit doit mentionner le nom du futur exploitant afin d'éviter tout abus.

Un sénateur demande pourquoi il est stipulé dans cet article que « l'écrit mentionne le nom du futur exploitant » (dernier alinéa de l'article). Aucune disposition semblable ne figure dans aucune loi belge.

L'un des auteurs répond qu'il faut établir un écrit lorsque l'exploitant qui souhaite réduire la superficie de son entreprise conclut un contrat à cet effet. Dans ce cas, la proposition n'est plus applicable.

Een andere senator vraagt zich af hoe men kan beletten dat de exploitant met een derde, die niet de aanvrager van de vergunning is, een overeenkomst sluit. Deze bepaling zal, naar zijn oordeel, tot misbruiken leiden.

Hierop wordt geantwoord dat dit artikel alleen de verhouding regelt tussen de exploitant en de vergunningaanvrager. Die vergunning is niet vereist wanneer er een minnelijke overeenkomst is. Overeenkomsten tussen de exploitant en alle andere personen hebben juridisch geen gevolgen.

Vervolgens wordt nogmaals gevraagd wat dient te worden verstaan onder « maximale oppervlakte ».

Een senator vraagt statistische gegevens over het aantal gevallen waarin dit maximum wordt overschreden. Hij zelf citeert cijfers waaruit blijkt dat die gevallen niet talrijk zijn (136 op 110 000 bedrijven). Dit artikel gaat in tegen de economische wetmatigheden.

De eerste indiener wijst erop dat men sinds kort, zelfs om economische redenen, geen voorstander meer is van een ongebreidelde vergroting van de landbouwbedrijven.

Het voorstel wil een beperking inbouwen om sociale redenen.

Een intervenant leidt uit deze verklaring af dat zeer grote bedrijven niet meer de rendabiliteit opleveren die ervan wordt verwacht. Als dat zo is, zullen de exploitanten het wel zelf inzien.

Gelet op het beperkt aantal overschrijdingen en rekening houdend met het feit dat onze maatschappij reeds overstelpt is met reglementeringen, acht spreker het niet opportuun nogmaals een nieuwe regeling voor te stellen. Hij kant zich derhalve tegen de artikelen 2 tot en met 10 van het voorstel.

De tweede indiener herhaalt dat het sociaal aspect dient te primeren; de voorstellers geven de voorkeur aan 5 bedrijven van 20 ha boven 1 bedrijf van 100 ha.

Een senator vindt dat het gevaar bestaat dat die kleine bedrijven niet leefbaar zijn en gesubsidieerd moeten worden. Hij geeft de voorkeur aan de toepassing van de economische wetten.

Een commissielid verklaart tenslotte nog dat zijn fractie tegen het voorstel gekant is omdat de vrijheid van de landbouwer erdoor wordt beperkt.

Het amendement wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 8 tegen 5 stemmen, bij 3 onthoudingen.

**

Een senator stelt voor de tekst onder 1 van dit artikel te doen vervallen.

Hij verklaart dat het voorstel bepaalt dat het, wat de minimale oppervlakte betreft, uitsluitend toepasselijk is op de bedrijven die niet onder de pachtwet vallen.

Dit betekent dat het slechts uiterst zelden van toepassing zal zijn, bijvoorbeeld op exploitaties om niet of bij wijze van vruchtgebruik.

Un autre sénateur se demande comment l'on pourra éviter que l'exploitant passe un accord avec un tiers autre que celui qui demande l'autorisation. Selon lui, cette disposition entraînera des abus.

Il lui est répondu que cet article règle uniquement les relations entre l'exploitant et celui qui demande l'autorisation. Cette autorisation n'est pas requise en cas d'accord à l'amiable. Les conventions conclues entre l'exploitant et toute autre personne n'ont pas d'effets juridiques.

Un membre demande une nouvelle fois ce qu'on entend par « superficie maximale ».

Un sénateur demande que lui soient communiquées des données statistiques concernant le nombre de cas où ce maximum est dépassé. Selon les chiffres qu'il cite, ces cas ne seraient pas nombreux (136 pour 110 000 entreprises). L'article est donc contraire aux lois élémentaires de l'économie.

Le premier auteur souligne que même pour des raisons économiques, on ne défend plus, depuis peu, l'idée de l'extension indéfinie des entreprises agricoles.

La proposition en prévoit la limitation pour des raisons sociales.

Un intervenant déduit de cette déclaration que les très grandes entreprises ne sont plus aussi rentables qu'on le voudrait. Si tel est le cas, les exploitants s'en apercevront bien eux-mêmes.

Compte tenu du nombre limité de dépassements et de l'énorme masse des réglementations existantes, l'intervenant estime inopportun d'en proposer une nouvelle. Il est opposé, par conséquent, aux articles 2 à 10 de la proposition.

Le deuxième auteur répète que l'aspect social doit primer; les auteurs préfèrent 5 entreprises de 20 ha à une seule de 100 ha.

Selon un sénateur, il se pourrait que ces petites entreprises ne soient pas viables et qu'il faille les subventionner. Il estime qu'il faut en la matière laisser jouer les lois de l'économie.

Un commissaire déclare enfin que son groupe désapprouve la proposition parce qu'elle restreint la liberté de l'agriculteur.

Mis aux voix, l'amendement est adopté par 8 voix contre 5 et 3 abstentions.

**

Un sénateur propose de supprimer le point 1 de cet article.

Il déclare que la présente proposition de loi prévoit qu'elle s'appliquera, en ce qui concerne les superficies minimales, uniquement aux exploitations qui ne bénéficient pas de la législation sur le bail à ferme.

Autant dire qu'elle s'applique à des cas rarissimes, tels les exploitations à titre gratuit ou en usufruit.

Bovendien zullen die gronden moeilijk verkoopbaar zijn. Bij vererving kan hun moeilijke verkoopbaarheid dramatische gevolgen hebben als de erfenisrechten moeten worden betaald.

Een van de auteurs merkt op dat het erfrecht buiten het bestek van dit voorstel valt. Het doel van het voorstel bestaat erin kleine leefbare bedrijven te beschermen.

De indiener van het amendement repliceert hierop dat geen enkel beroep zo sterk wordt beschermd als dat van de landbouw. Waarom die bescherming nog vergroten?

Een andere intervenant voegt hieraan toe dat dit voorstel stringenter is dan de pachtwet.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 4 (2)

De auteurs van het voorstel leggen het volgende amendement ter tafel :

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Een voorafgaande vergunning is vereist voor iedere bijkomende uitbating van onroerende goederen die tot gevolg heeft dat de totale uitgebatede oppervlakte van een landbouwbedrijf boven de maximale oppervlakte per familiale arbeidseenheid komt te liggen.

Bedrijven die reeds op enigerlei wijze een grotere oppervlakte uitbaten dan de maximale oppervlakte per familiale arbeidseenheid, zijn steeds vergunningsplichtig voor iedere verdere uitbreiding. »

De indieners verklaren dat zij het vroegere artikel 4 wensen te vermelden als eerste geval waarin een vergunning vereist is. Zij stellen daarom voor het te vernummeren tot artikel 2.

Twee wijzigingen worden daarenboven voorgesteld :

1. In het eerste lid wordt de term « verrichting » vervangen door de uitdrukking « bijkomende uitbating van onroerende goederen ».

Deze verduidelijking vermijdt verwarring en twijfelachtige interpretatie m.b.t. het soort verrichtingen.

2. In het tweede lid, *in fine*, worden de termen « verrichting die betrekking heeft op de oprichting, de overneming, de uitbreiding of de bijeenvoeging van een landbouwbedrijf » vervangen door « verdere uitbreiding ». Het voorwerp van deze bepaling wordt aldus verduidelijkt.

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5, bij 3 onthoudingen.

**

Een senator legt het volgende amendement neer :

In het tweede lid van dit artikel te doen vervallen de woorden « de overneming ».

De plus, ces terres seront difficilement vendables. En cas de succession, la difficulté de négocier leur vente peut être dramatique pour faire face aux droits de succession.

L'un des auteurs note que la proposition ne concerne pas le droit successoral. Elle a pour but de protéger les petites entreprises viables.

L'auteur de l'amendement déclare à cet égard qu'aucune profession n'est aussi protégée que celle d'agriculteur. Pourquoi faut-il encore renforcer cette protection ?

Un autre intervenant ajoute que la proposition de loi en question est encore plus contraignante que la loi sur le bail à ferme.

L'amendement est rejeté par 11 voix et 5 abstentions.

Article 4 (2)

Les auteurs de la proposition déposent les amendements suivants :

Remplacer l'article 4 par le texte suivant :

« Une autorisation préalable est requise pour toute exploitation supplémentaire de biens immeubles ayant pour conséquence de porter la superficie totale exploitée d'une entreprise agricole au-delà de la superficie maximale par unité de travail familiale.

Les entreprises qui exploitent déjà, de quelque manière que ce soit, une superficie supérieure à la superficie maximale par unité de travail familiale, sont toujours soumises à autorisation pour toute extension supplémentaire. »

Les auteurs déclarent qu'ils souhaitent mentionner l'article 4 précédent en premier lieu parmi les cas soumis à autorisation. Ils proposent dès lors d'en faire l'article 2.

En outre, deux modifications sont proposées :

1. Au premier alinéa, le terme « opération » est remplacé par l'expression « exploitation supplémentaire de biens immeubles ».

Cette précision évite toute confusion et interprétation douteuse quant au genre d'opérations.

2. Au second alinéa, *in fine*, les termes « opération portant sur la création, la reprise, l'extension ou l'adjonction d'une entreprise agricole » sont remplacés par « extension supplémentaire », afin de mieux préciser l'objet de cette disposition.

L'amendement est adopté par 9 voix contre 5 et 3 abstentions.

**

Un sénateur dépose un amendement rédigé comme suit :

Au deuxième alinéa de cet article, supprimer les mots « la reprise ».

De indiener verklaart dat wanneer een zoon het bedrijf van zijn vader erft of overneemt, het normaal is dat het gehele bedrijf, met alle grond, materieel en vee, alsmede alle schulden, worden overgenomen. De economische eenheid moet worden gevrijwaard. Het zou onlogisch zijn zulk een overneming, geheel of ten dele, te weigeren.

Dit amendement vervalt wegens de aanvaarding van het vorige amendement.

Artikel 5 (4)

De indieners van het voorstel leggen het volgende amendement ter tafel :

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Een voorafgaande vergunning is steeds vereist, zelfs in de gevallen die niet vermeld zijn in de artikelen 3 en 4, voor iedere verrichting die uitgaat van een rechtspersoon en die betrekking heeft op de oprichting, de uitbreiding of de bijeenvoeging van een landbouwbedrijf. De landbouwvennootschap valt niet onder dit artikel. »

Verantwoording

Het woord « overneming » is weggelaten ten einde foutieve interpretaties te vermijden; het woord « overneming » wordt nl. regelmatig gebruikt in het kader van landbouw-erfenissen.

De verplichting die aan de vennootschappen opgelegd wordt, is dus hoegenaamd niet beperkt door het weglaten van het woord « overneming ».

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 3, bij 2 onthoudingen.

••

Een senator stelt het volgend amendement voor :

De laatste volzin van dit artikel te vervangen als volgt : « De landbouwvennootschap en de personenvennootschappen vallen niet onder dit artikel. »

Verantwoording

Bij personenvennootschappen wordt uitdrukkelijk vermeld welke personen de vennootschap vormen die de gronden exploiteert. Fraude is dus onmogelijk.

De indieners wijzen erop dat ze de uitzonderingsmaatregel wensen beperkt te houden tot de landbouwvennootschap omdat deze — aangezien de beheerend vennoot het bedrijf zelf moet exploiteren — voldoende waarborgen inhoudt. Die garantie wordt niet geboden door de andere vennootschapsvormen.

Een senator is van oordeel dat, wanneer een uitzondering wordt gemaakt voor de landbouwvennootschap, heel de argumentatie i.v.m. de sociale motieven van het voorstel op niets berust.

Il déclare que lorsqu'un fils hérite ou reprend l'exploitation de son père, il est normal que la reprise se fasse sur l'entière de l'exploitation, avec toutes les terres, matériel et cheptel, ainsi que toutes les dettes. L'unité économique doit être sauvegardée. Il serait illogique de refuser une telle reprise pour le tout ou pour partie.

Cet amendement devient sans objet par suite de l'adoption du précédent.

Article 5 (4)

Les auteurs de la proposition déposent un amendement rédigé comme suit :

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Une autorisation préalable est toujours requise, même en dehors des cas mentionnés aux articles 3 et 4, pour toute opération qui est le fait d'une personne morale, et porte sur la création, l'extension ou l'adjonction d'une exploitation agricole. La société agricole ne tombe pas sous l'application de cet article. »

Justification

Le mot « reprise » a été supprimé afin d'éviter des interprétations erronées; le mot « reprise » est en effet couramment utilisé dans le cadre d'une succession agricole.

L'obligation incombant aux sociétés n'est dès lors aucunement limitée par cette suppression du mot « reprise ».

L'amendement est adopté par 12 voix contre 3 et 2 abstentions.

••

Un sénateur propose l'amendement suivant :

Remplacer la dernière phrase de cet article par : « La société agricole et les sociétés de personnes ne tombent pas sous l'application du présent article. »

Justification

Les sociétés de personnes indiquent clairement les personnes qui composent la société exploitante. Aucune fraude n'est possible.

Les auteurs soulignent qu'ils voudraient que la mesure d'exception ne soit appliquée qu'à la société agricole qui — puisque l'associé gérant doit lui-même exploiter l'entreprise — présente suffisamment de garanties. Tel n'est pas le cas des autres formes de sociétés.

Un sénateur estime que, si l'on fait une exception pour la société agricole, l'argumentation concernant les motifs sociaux de la proposition perdent tout fondement.

De eerste indiener repliceert hierop dat de artikelen 3 en 4 eveneens op de landbouwvennootschap toepasselijk zijn. Artikel 5 viseert de rechtspersoon, met uitzondering van de landbouwvennootschap voor alle verrichtingen.

Door een ander lid wordt hieraan toegevoegd dat artikel 5 geen verbod inhoudt voor de vennootschappen om een landbouwbedrijf te exploiteren. Men bepaalt slechts dat een vergunning vereist is. De bedoeling hiervan is de evolutie onder controle te houden en te vermijden dat een aantal landbouwers uit hun bedrijf worden gezet.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen bij 5 onthoudingen.

**

Een senator stelt bij wijze van amendement voor de laatste volzin van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Die volzin holt het gehele voorstel volkomen uit. Het is namelijk zinloos zich te willen verzetten tegen de samenvoeging van gronden in handen van een particulier, indien men die samenvoeging toelaat voor een vennootschap.

Dit amendement wordt zonder verdere bespreking verworpen met 13 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 6 (5)

Dit artikel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5, bij 2 onthoudingen.

Artikel 7 (6)

Een senator legt het volgende amendement neer :

Dit artikel aan te vullen met een vierde lid, luidende :

« Wanneer een landbouwexploitant een door een derde gepachte grond verkrijgt om deze persoonlijk te bebouwen na het verstrijken van de pacht, zijn de oppervlaktevorderwaarden welke gelden uit hoofde van de vergroting, die welke van kracht waren op de dag van de verkrijging, indien zij naderhand worden beperkt vóór de datum van het begin van de persoonlijke exploitatie. »

De indiener verklaart dat de aankoop van een pachtgoed kan geschieden in afwachting dat de pacht een einde neemt en het goed kan worden overgenomen en vergroot. De samenvoeging van de exploitaties wordt dan uitgesteld en de verwachting zou kunnen worden doorkruist door een verandering van de reglementering, aangezien de kleinste en de grootste oppervlakten nooit definitief zijn in een tijd waarin de economische en sociale omstandigheden veranderen. Alle plannen zouden dus op losse schroeven komen te staan, wat rechtstreeks indruist tegen het nagestreefde doel, namelijk de verbetering op lange termijn van de structuur en de rendabiliteit van de bedrijven.

Le premier auteur répond sur ce point que les articles 3 et 4 sont également applicables à la société agricole. L'article 5 concerne les personnes morales, à l'exception de la société agricole, et ce pour toute opération.

Un autre membre ajoute que l'article 5 n'interdit pas à une société d'exploiter une exploitation agricole. Il stipule uniquement qu'une autorisation est requise. L'objectif est de maîtriser l'évolution de la situation et d'éviter qu'un certain nombre d'agriculteurs ne soient expulsés de leur propre exploitation.

L'amendement est rejeté par 12 voix et 5 abstentions.

**

Un sénateur propose, par voie d'amendement, de supprimer la dernière phrase de cet article.

Justification

La phrase incriminée rend sans objet toute la proposition de loi. Car il est inutile de vouloir s'opposer à l'accumulation des terres entre les mains d'un particulier si on permet cette accumulation dans le chef d'une société.

L'amendement est rejeté sans autre discussion par 13 voix et 5 abstentions.

Article 6 (5)

Cet article est adopté par 9 voix contre 5 et 2 abstentions.

Article 7 (6)

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

Compléter cet article par un quatrième alinéa libellé comme suit :

« Lorsqu'un exploitant agricole acquiert une terre louée par un tiers, en vue d'en réaliser l'exploitation personnelle dès la fin du bail, les conditions de superficie applicables du chef de cet agrandissement sont celles existant au jour de l'acquisition, si elles ont fait l'objet de restrictions ultérieures survenues avant la date du début de l'exploitation personnelle. »

L'auteur déclare que l'achat d'une propriété louée peut se faire dans l'attente de la fin du bail qui permettra la reprise et l'agrandissement. Le problème du cumul d'exploitation est alors reporté et le calcul pourrait être déjoué par un changement de réglementation, puisque les surfaces minima et maxima ne sont jamais définitives, à une époque où les circonstances économiques et sociales auront changé. Toute prévision de gestion serait désormais aléatoire, ce qui est directement contraire au but recherché, à savoir l'amélioration à long terme des structures et une meilleure rentabilisation des exploitations.

De indieners van het wetsvoorstel vinden het vrij onwaarschijnlijk dat de maximumoppervlakten zullen worden verminderd. Niettemin zit er een grond van waarheid in de verantwoording van het amendement.

Het amendement wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 7 onthoudingen.

Artikel 8 (7)

Een senator stelt het volgende amendement voor :

In het eerste lid van dit artikel de woorden « de gouverneur van de provincie » te vervangen door de woorden « de vrederechter van het kanton ».

De verantwoording luidt :

« Gelet op de toenemende ongezone verpolitiekering van onze instellingen verdient het de voorkeur het verlenen van vergunningen over te laten aan een rechterlijke instantie. Deze zal geheel onafhankelijk en zonder enige druk van buitenaf een beslissing kunnen nemen.

De vrederechter is de aangewezen persoon, aangezien hij het is die de opzegging geldig moet verklaren. »

Een van de indieners van het wetsvoorstel brengt in herinnering dat de Commissie, bij het eerste onderzoek van het voorstel, geopteerd heeft voor de gouverneur, onder meer omdat met de artikelen 8, 9 en 10 een administratieve procedure wordt opgezet waarover niet door de rechter behoort te worden beslist.

Een senator merkt op dat het hier niet gaat om een gelegenheid van administratief recht, maar wel om een probleem dat thuishoort in het burgerlijk recht. Het is derhalve logisch dat de vrederechter optreedt.

Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 7, bij 2 onthoudingen.

Dienvolgens vervalt ook de laatste volzin van artikel 8.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 9 (8)

Een senator stelt volgende amendementen voor :

A. In het eerste lid van dit artikel de woorden « neemt de gouverneur... het Ministerie van Landbouw » te vervangen door de woorden « neemt de vrederechter in eerste en in laatste aanleg een gemotiveerde beslissing, na het advies te hebben ingewonnen van de provinciale commissie binnen wier gebied de betrokken goederen of het grootste deel ervan gelegen zijn.

Les auteurs de la proposition considèrent comme assez improbable une réduction des superficies maximales. La justification de l'amendement comporte cependant une part de vérité.

L'amendement est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 7 abstentions.

Article 8 (7)

Un sénateur propose l'amendement suivant :

Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « gouverneur de la province » par « juge de paix du canton ».

Il en donne la justification suivante :

« Compte tenu de la politisation croissante et malsaine de nos institutions, il est préférable de confier à une instance judiciaire le soin de donner les autorisations. Celle-ci décidera en toute indépendance et en dehors de toute pression.

Le juge de paix est tout indiqué, puisque c'est lui qui doit procéder à la validation du congé. »

L'un des auteurs de la proposition de loi rappelle que, lors du premier examen de la proposition, la Commission a opté pour le gouverneur, notamment parce que les articles 8, 9 et 10 organisent une procédure administrative dans laquelle le juge n'a pas à intervenir.

Un sénateur fait remarquer qu'il ne s'agit pas d'une question de droit administratif mais bien d'un problème qui ressortit au droit civil. Aussi est-il logique que le juge de paix intervienne.

L'amendement est adopté par 8 voix contre 7 et 2 abstentions.

En conséquence, la dernière phrase de l'article 8 doit être supprimée.

L'article ainsi amendé est adopté par 7 voix et 5 abstentions.

Article 9 (8)

Un sénateur propose les amendements suivants :

A. Au premier alinéa de cet article, après le mot « réception », remplacer ce qui suit par « le juge de paix prend une décision motivée en premier et dernier ressort, après avoir entendu l'avis de la commission provinciale sur le territoire de laquelle se trouvent les biens en question ou la partie la plus importante de ces biens.

Deze provinciale commissie is samengesteld uit drie vertegenwoordigers van de landbouworganisaties, een rijkslandbouwingenieur en een vertegenwoordiger van een eigenaarsorganisatie. »

Verantwoording

Zelfde overwegingen als bij het amendement op artikel 8.

B. Het derde lid van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Er is geen enkele reden om aan de afgaande pachter een nieuwe pacht van negen jaar te verlenen als de pachtwetgeving strikt werd nageleefd.

C. In het vierde lid van hetzelfde artikel :

- De woorden « van de adviserende ambtenaar » te vervangen door de woorden « van de rijkslandbouwingenieur »;
- De laatste volzin te doen vervallen.

Verantwoording

De vrederechter is steeds verplicht om een beslissing te nemen.

Deze amendementen worden verworpen met 7 stemmen bij 5 onthoudingen.

♦♦

De indieners leggen een amendement neer dat strekt om de tekst van artikel 9 te vervangen als volgt :

« Binnen 90 dagen na de afgifte van het ontvangstbewijs neemt de vrederechter een gemotiveerde beslissing, na het advies te hebben ingewonnen van de territoriaal bevoegde ambtenaar van het Ministerie van Landbouw.

De beslissing wordt verbonden aan de voorwaarde dat de aanvrager de goederen waarvoor een vergunning wordt gevraagd, zelf zal exploiteren gedurende een bepaalde termijn. Deze verplichte exploitatie belooft minimaal vijf en maximaal negen jaar.

De beslissing kan tevens verbonden worden aan de voorwaarde dat de exploitanten van de betrokken onroerende goederen deze goederen nog mogen exploiteren voor een termijn die negen jaar niet mag overschrijden. »

Zij wijzen er in hun verantwoording op dat deze wijziging zich opdringt ingevolge de aanneming van een amendement bij artikel 8 waardoor de provinciegouverneur werd vervangen door de vrederechter.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 10

Een lid dient een amendement in dat strekt om dit artikel te doen vervallen.

Cette commission provinciale est composée de trois représentants des organisations agricoles, de l'ingénieur agronome de l'Etat et d'un représentant d'une organisation des propriétaires. »

Justification

Motifs identiques à ceux invoqués à l'amendement à l'article 8.

B. Supprimer le troisième alinéa de cet article.

Justification

Il n'y a aucune raison d'accorder au locataire sortant un nouveau bail de neuf ans, alors que la législation sur le bail à ferme a été scrupuleusement respectée.

C. Au quatrième alinéa de cet article :

- Remplacer les mots « du fonctionnaire qui a donné son avis » par « l'ingénieur agronome de l'Etat »;
- Supprimer la dernière phrase.

Justification

Un juge de paix est toujours obligé de prendre une décision.

Ces amendements sont rejetés par 7 voix et 5 abstentions.

♦♦

Les auteurs déposent un amendement tendant à remplacer le texte de l'article 9 par les dispositions suivantes :

« Dans les 90 jours qui suivent la remise de l'accusé de réception, le juge de paix prend une décision motivée, après avoir entendu l'avis du fonctionnaire du Ministère de l'Agriculture qui est territorialement compétent.

La décision est assortie de la condition que le requérant exploitera lui-même les biens pour lesquels une autorisation est demandée pendant un délai déterminé. Cette exploitation obligatoire a une durée minimale de cinq années et maximale de neuf années.

La décision peut également être assortie de la condition que les exploitants de biens immeubles concernés puissent continuer à exploiter ces biens pour un délai qui ne peut pas dépasser neuf années. »

Les auteurs précisent dans leur justification que cette modification s'impose après l'adoption d'un amendement à l'article 8 qui remplace le gouverneur de province par le juge de paix.

L'article ainsi modifié est adopté par 7 voix et 5 abstentions.

Article 10

Un membre dépose un amendement tendant à supprimer cet article.

Wanneer een vrederechter aangewezen is om vergunning te verlenen, is een beroep mogelijk volgens de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, aldus de indiener.

Het amendement wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 5 onthoudingen, zodat artikel 10 vervalt.

HOOFDSTUK IV

Een senator stelt voor het opschrift van dit hoofdstuk te vervangen als volgt :

« Braakgronden. »

Dit amendement wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 6 onthoudingen.

Een ander amendement strekt om in de Franse tekst de woorden « en jachère » te vervangen door de woorden « en friche ».

De verantwoording luidt :

« Het hoofdstuk IV slaat op « braakliggende gronden. » Daarom moet in de Franse tekst de aanduiding « terres en jachère » in de titel van hoofdstuk IV, vervangen worden door « terres en friche ». Aldus vermijdt men zekere terminologische verwarringen die het tijdelijk braak laten liggen van gronden in het kader van een landbouuitbating, zouden kunnen belemmeren. »

Dit amendement wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 6 onthoudingen.

Artikel 11 (9)

Eerste lid

Een senator dient het volgende amendement in :

In het eerste lid van dit artikel de woorden « die niet gebruikt worden voor de landbouw » te vervangen door de woorden « die niet gebruikt worden voor de landbouw, de veeteelt, de weidebouw, het bodembehoud of de bescherming van de natuur en het landschap ».

De indiener verantwoordt zijn amendement als volgt :

De zeldzame braakgronden en heidevelden die in de agrarische gebieden van ons land nog bestaan, zijn de laatste wijkplaatsen van talrijke wilde planten- en diersoorten.

Verdwijnen die schuil- en voortplantingsplaatsen, dan zullen ook die soorten op grote schaal verdwijnen.

De bosjes, de begroeide bermen, de hagen en het struikgewas beschermen de landbouwgronden tegen erosie door wind en regen en verhinderen dat ze wegvloeien. Zij bevorderen een goede waterhuishouding.

De bosjes en de braakgronden zijn de laatste pesticide-vrije plaatsen waar de natuurlijke helpers van de landbouw zich kunnen ontwikkelen : insecteneters die schadelijke

Selon lui, au cas où un juge de paix est désigné pour autoriser, un recours est possible en vertu de certaines dispositions du Code judiciaire.

L'amendement est adopté par 7 voix et 5 abstentions; l'article 10 est dès lors supprimé.

CHAPITRE IV

Un sénateur propose de remplacer comme suit l'intitulé de ce chapitre :

« Des terres à l'abandon. »

Cet amendement est rejeté par 10 voix contre 1 et 6 abstentions.

Un autre amendement tend à remplacer les mots « en jachère » par les mots « en friche ».

Il est justifié en ces termes :

« Le chapitre IV concerne les terres en friche. Voilà pourquoi le libellé « terres en jachère » du chapitre IV doit être remplacé par « terre en friche » afin d'éviter certaines confusions de terminologie qui pourraient contrarier la mise de terres provisoirement en jachère dans le cadre d'une exploitation agricole. »

Cet amendement est adopté par 11 voix et 6 abstentions.

Article 11 (9)

Alinéa premier

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « et qui ne sont pas utilisées à des fins agricoles » par les mots « et qui ne sont pas utilisées pour l'agriculture, l'élevage, le pâturage, la conservation des sols ou la protection de la nature et du paysage ».

L'auteur justifie cet amendement en ces termes :

Les rares friches et landes qui existent encore dans les paysages agricoles de notre pays sont les derniers refuges de nombreuses espèces de plantes et d'animaux sauvages.

La disparition de leur abri et lieu de reproduction entraînera la disparition de ces espèces dans de très vastes régions.

Les boqueteaux, les talus boisés, les haies, la végétation buissonnante protègent les sols agricoles contre l'érosion par le vent et les pluies et contre le ravinement. Ils favorisent l'équilibre du régime des eaux.

Le bocage et les friches sont les derniers refuges à l'abri des pesticides et le lieu de reproduction des auxiliaires naturels de l'agriculture : insectes entomophages qui détrui-

insecten verdelgen, insecten die de fruitbomen bestuiven, microfauna die de grond vruchtbaar houden, insectenetende vogels, roofvogels en kleine vleeseters die de natuurlijke vijanden zijn van de oogstvernietigende knaagdieren.

Dit is kenschetsend voor onze landelijke gebieden en daardoor krijgen ze een eigen identiteit.

Oude maaivelden, drassige halfnatuurweiden met hoog gras en stukken droog grasland na extensieve beweiding, die in de landbouwzones kunnen blijven bestaan, hebben een grote botanische en ecologische waarde.

Het is dus noodzakelijk dat die plaatsen behouden blijven voor het evenwicht van de landbouwgebieden en om wetenschappelijke en culturele redenen.

Dit amendement wordt verworpen met 10 stemmen, bij 6 onthoudingen.

**

Een senator stelt het volgende amendement voor :

In het eerste lid van dit artikel de woorden « voor de landbouw » te vervangen door de woorden « voor doeleinden als landbouw, veeteelt, weidebouw of natuurbescherming ».

Volgens de indiener zou het onbillijk zijn een eigenaar het genot van zijn grond te ontnemen, als hij hem werkelijk gebruikt voor doeleinden in overeenstemming met de aard van de grond, zoals industriële veefokkerij, fokkerij of onderhoud van paarden of schapen, bewaring of aanleg van een natuurreservaat voor fauna en flora.

De enkele braakgronden en heidevelden die in onze landbouwgebieden nog bestaan, zijn de laatste wijkplaatsen van talrijke wilde flora- en faunasoorten; verdwijnen die plaatsen, dan zullen onvermijdelijk ook die soorten uit gehele streken verdwijnen.

Struiken, bermbeplantingen, bosjes en hagen verhinderen erosie door regen en wind. Als zij verdwijnen, kan de grond uitspoelen en verschuiven. Versnelde afvloeiing van regenwater over grote oppervlakten blote grond kan aanleiding geven tot meer overstromingen.

Braakgronden, onbebouwde gronden en bosjes zijn wijkplaatsen voor de natuurlijke helpers van de landbouwers zoals de vliesvleugeligen die hun eieren leggen in insectenlarven welke de teelten beschadigen, de onze-lieve-heerbeestjes die de bladluizen verdelgen, de bestuivingsinsecten waarvan de fruitoogst en de luzerne afhankelijk zijn, de talrijke micro-ongewervelden waarvan de vruchtbaarheid van de grond afhangt, de insectenetters, de roofvogels en de kleine vleeseters die de vijand zijn van oogstvernietigende knaagdieren, enz.). Het zijn de enige pesticidevrije plaatsen waar ze kunnen overleven en zich voortplanten.

Zij vormen dikwijls het enige element van verscheidenheid in het landschap, tussen vlakke- en plateauteelten.

sent les insectes défavorables aux cultures, insectes pollinisateurs des arbres fruitiers, microfaune entretenant la fertilité des sols, oiseaux insectivores, oiseaux rapaces et petits carnivores, ennemis des petits rongeurs déprédateurs des récoltes.

Ces divers éléments caractérisent nos paysages régionaux et leur donnent leur identité.

D'anciens prés de fauche, prairies humides semi-naturelles à hautes herbes et des fragments de pelouses sèches résultant de pâturages extensifs, qui peuvent subsister dans les zones agricoles, ont une grande valeur botanique et écologique.

Il s'avère donc nécessaire de conserver ces milieux pour l'équilibre des zones agricoles et pour des raisons scientifiques et culturelles.

Cet amendement est rejeté par 10 voix et 6 abstentions.

**

Un sénateur propose l'amendement suivant :

Au premier alinéa de cet article, après les mots « à des fins », supprimer le mot « agricoles » et ajouter les mots « telles que l'agriculture, l'élevage, le pâturage ou la protection de la nature ».

Selon l'auteur, il serait injuste de retirer à un propriétaire la jouissance de sa terre, alors qu'il l'emploie effectivement à des fins correspondant à la nature du sol, tels l'élevage industriel de bétail, l'élevage ou l'entretien de chevaux ou de moutons, la conservation ou l'aménagement d'une réserve naturelle pour la faune et la flore.

Les quelques friches, landes qui subsistent encore dans nos paysages agricoles constituent les derniers refuges de pas mal d'espèces de la flore et de la faune sauvages. La disparition de leur habitat entraînerait inévitablement la disparition de ces espèces dans des régions entières.

Les buissons, les talus boisés, les boqueteaux, les haies diminuent l'érosion des sols par les pluies et le vent. Leur suppression peut entraîner le ravinement et le glissement des terres. L'accentuation du ruissellement des eaux de pluie sur de grandes superficies de terres dénudées peut favoriser les inondations.

Les friches, les terres incultes, les bocages sont les refuges des auxiliaires naturels de l'agriculture (tels des hyménoptères qui pondent leurs œufs dans les larves d'insectes nuisibles aux cultures; des coccinelles détruisant les pucerons; des insectes pollinisateurs conditionnant la production des vergers, des graines de luzerne, etc.; de nombreux micro-invertébrés responsables de la fertilité des sols, des oiseaux insectivores; des oiseaux rapaces et des petits carnivores qui limitent les populations de petits rongeurs déprédateurs des récoltes, etc.). Ce sont les seuls milieux où ils peuvent survivre et se reproduire, à l'abri des pesticides.

Ce sont bien souvent les seuls éléments de diversification du paysage, en région de cultures de plaines et de plateaux.

Tenslotte kunnen er in de landbouwzones nog semi-natuurgebieden voorhanden zijn zoals drassige weiden met hoge grasbegroeiing, oude maaivelden en stukken droog grasland, die een bijzondere wetenschappelijke waarde hebben door hun gevarieerde planten- en diersoorten. Deze gebieden van vroegere agro-pastorale culturen en hebben bovendien ook een historische en een culturele waarde.

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen tegen 5, bij 2 onthoudingen.

**

Een senator stelt het volgende amendement voor :

In het eerste lid van dit artikel de woorden « die niet gebruikt worden voor de landbouw » te vervangen door de woorden « die niet dienen voor een landbouwactiviteit, zoals opgesomd in artikel 2 ».

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen bij 7 onthoudingen.

**

De indieners stellen een amendement voor dat strekt om het eerste lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Ongebouwde percelen in agrarische gebieden, zoals deze omschreven zijn krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, die niet gebruikt worden voor enige landbouwactiviteit, worden aan verpachting onderworpen tenzij de vrederechter een andersluidende beslissing neemt zoals voorzien in artikel 13, lid vier.

Zij verantwoorden hun amendement als volgt :

« *In fine* van lid 1 wordt de uitdrukking « kunnen aan verplichte verpachting worden onderworpen » vervangen door « worden aan verpachting onderworpen tenzij de vrederechter een andersluidende beslissing neemt zoals voorzien in artikel 13, lid vier.

Deze wijziging beantwoordt beter aan de door de Commissie gewenste versoepeling doordat bij betwisting de vrederechter meer mogelijkheden krijgt om te beslissen. »

Het aldus geamendeerde eerste lid van artikel 11 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5, bij 2 onthoudingen.

**

Een senator legt het volgende amendement neer :

In het eerste lid van dit artikel te doen vervallen het woord « verplichte ».

Zijn verantwoording luidt :

« De verplichting om gronden te verpachten die niet voor landbouwdoeleinden worden gebruikt, heeft geen enkel nut voor de landbouw of voor de landbouwers.

De landbouwers vormen een sociale klasse die het meest gesteld is op vrijheid.

Il peut exister enfin, dans ces zones agricoles, des sites semi-naturels tels que des prairies humides à hautes herbes, anciens prés de fauche, des fragments de pelouses sèches. Leur flore et leur faune diversifiée leur confèrent une valeur scientifique particulière. Ces témoins d'anciennes pratiques agro-pastorales ont également une valeur historique et culturelle.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 5 et 2 abstentions.

**

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

Au premier alinéa de cet article remplacer le membre de phrase « et qui ne sont pas utilisées à des fins agricoles » par le membre de phrase suivant : « et qui ne servent pas à des activités agricoles telles que celles qui sont énumérées à l'article 2 ».

L'amendement est rejeté par 9 voix et 7 abstentions.

**

Les auteurs proposent un amendement tendant à remplacer le premier alinéa par le texte suivant :

« Les parcelles non bâties situées dans des zones agricoles telles qu'elles ont été délimitées en vertu de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, et qui ne sont pas utilisées dans le cadre d'une activité agricole, sont soumises à affermage sauf décision contraire du juge de paix comme prévu à l'article 13, alinéa quatre. »

Ils le justifient comme suit :

« *In fine* du 1^{er} alinéa, les termes « peuvent faire l'objet d'un affermage obligatoire » sont remplacés par « sont soumises à affermage, sauf décision contraire du juge de paix comme prévu à l'article 13, alinéa quatre.

Cette modification correspond mieux à l'assouplissement souhaité par la Commission confiant davantage l'arbitrage au juge de paix en cas de contestation. »

L'alinéa premier de l'article 11 ainsi amendé est adopté par 9 voix contre 5 et 2 abstentions.

**

Un sénateur propose l'amendement suivant :

A la fin du premier alinéa de cet article, supprimer le mot « obligatoire ».

Il le justifie en ces termes :

« Le caractère obligatoire de l'affermage de terres non utilisées à des fins agricoles n'apporte rien à l'agriculture ni aux agriculteurs.

Ces derniers représentent la classe sociale la plus éprise de liberté.

Verplichtingen in de verschillende stadia van hun leven als landbouwer, kunnen voor hen slechts nadelig zijn.

Zij zijn zelf in staat om te beslissen wat exploiteerbaar is en te oordelen en te onderhandelen over de wijze waarop het moet gebeuren.

Een nieuwe verplichting zou meer bezwaren opleveren voor de landbouw dan voordelen voor de landbouwers. »

Als gevolg van de aanvaarding van de nieuwe tekst vervalt dit amendement. Immers, het woord « verplichte » komt in de nieuwe tekst niet meer voor !

Tweede lid

Een senator stelt voor het tweede lid van dit artikel te doen vervallen.

Bij wijze van subsidiair amendement stelt hij voor in het tweede lid van dit artikel de woorden « boomaanplantingen » te vervangen door de woorden « aanplantingen van sparren als kerstbomen ».

Het amendement en het subsidiair amendement worden verworpen met 9 stemmen, bij 7 onthoudingen.

**

Een lid stelt voor het tweede lid van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« Van de werkingssfeer van dit artikel zijn uitgesloten, de landschappen die, krachtens de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten, geklasseerd zijn wegens hun wetenschappelijk belang. »

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen bij 6 onthoudingen.

**

De indieners stellen het volgende amendement voor :

Het tweede lid van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« Boomaanplantingen worden voor de toepassing van dit artikel niet beschouwd als landbouwactiviteit, tenzij zij plaatsvinden in het kader van een beroepsboomkwekerij of zo het gaat om de beroepsmatige uitbating van kerstbomen. »

De indieners verklaren dat het tweede lid wordt aangevuld met « of zo het gaat om de beroepsmatige uitbating van kerstbomen ». Deze aanvullende zinsnede is gerechtvaardigd door de bij artikel 2 (thans artikel 1) genomen optie.

Het aldus geamendeerde tweede lid wordt aangenomen met 9 tegen 7 stemmen.

Derde lid

De indieners van het voorstel stellen het volgende amendement voor :

Het derde lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Ongebouwde percelen van maximum veertig are die gebruikt worden voor gezinsdoeleinden en aansluiten bij een gebouwd perceel of die in de onmiddellijke nabijheid ervan liggen, vallen niet onder deze regeling. »

Ce caractère obligatoire, à diverses périodes de leur vie d'agriculteur, ne pouvait leur valoir que des inconvénients.

Ils sont capables, eux-mêmes, de décider ce qui peut être exploité, d'apprécier et négocier la façon de le faire.

Une obligation supplémentaire contrarierait beaucoup plus l'agriculture qu'elle ne servirait les agriculteurs. »

Par suite de l'adoption du nouveau texte, cet amendement devient sans objet, le terme « obligatoire » ne se trouvant plus dans le nouveau texte.

Deuxième alinéa

Un sénateur propose de supprimer le deuxième alinéa de cet article.

Par voie d'amendement subsidiaire, il propose de remplacer les mots « les plantations d'arbres » par les mots « les plantations d'épicéas comme sapins de Noël ».

L'amendement et l'amendement subsidiaire sont rejetés par 9 voix et 7 abstentions.

**

Un membre propose de remplacer le deuxième alinéa du même article par le texte suivant :

« Sont exclus du champ d'application de cet article, les sites classés pour leur intérêt scientifique en vertu des compétences des communautés et des régions. »

L'amendement est rejeté par 10 voix et 6 abstentions.

**

Les auteurs proposent les amendements suivants :

Remplacer le deuxième alinéa du même article par ce qui suit :

« Pour l'application du présent article, les plantations d'arbres ne sont pas considérées comme activité agricole à moins qu'elles soient effectuées dans le cadre d'une entreprise professionnelle d'arboriculture ou qu'il s'agisse de l'exploitation professionnelle de sapins de Noël. »

Les auteurs déclarent que le deuxième alinéa est complété par « ou qu'il ne s'agisse de l'exploitation professionnelle de sapins de Noël ». Cet ajout est justifié par l'option précisée déjà à l'article 2 qui deviendra article 1^{er}.

Le deuxième alinéa ainsi amendé est adopté par 9 voix contre 7.

Troisième alinéa

Les auteurs de la proposition déposent les amendements suivants :

Remplacer le troisième alinéa de cet article par ce qui suit :

« Les parcelles non bâties ne dépassant pas quarante ares utilisées à des fins familiales et attenantes à une parcelle bâtie ou située dans les environs immédiats, tombent en dehors de cette réglementation. »

Zij verklaren het volgende :

a) De « twintig » aren worden vervangen door « veertig » aren;

b) De (onbebouwde) percelen die in de onmiddellijke nabijheid van een gebouw perceel liggen (en die veertig aren niet overschrijden), worden eveneens vermeld als uitzonderingen op de voorziene reglementering.

Deze twee wijzigingen laten een versoepeling toe van de voorgestelde regeling inzake braakgronden.

Het aldus geamendeerde derde lid van artikel 11 wordt aangenomen met 9 tegen 7 stemmen.

♦♦

Een senator dient het volgende amendement in :

In het derde lid van hetzelfde artikel, na de woorden « aansluitend bij een gebouw perceel » in te voegen de woorden : « of in de nabijheid ervan gelegen zijn ».

Dit amendement vervalt wegens de aanvaarding van de nieuwe tekst.

♦♦

Een senator stelt het volgende amendement voor :

In het derde lid van hetzelfde artikel te doen vervallen de woorden « en aansluiten bij een bebouwd terrein ».

Verantwoording

Een eigenaar kan een moestuin of een weide bezitten die hij exploiteert en die niet noodzakelijk aan een bebouwd terrein grenst.

Het amendement wordt ingetrokken.

Vierde lid

De indieners van het voorstel stellen het volgende amendement voor :

Het vierde lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Onder onbebouwde percelen verstaat men de percelen die als dusdanig beschouwd worden voor de bepaling van het kadastraal inkomen. Uitzondering wordt nochtans gemaakt voor de tuinen en gronden die in de werkelijkheid één geheel vormen met gebouwde percelen zodanig dat men van een afgebakend geheel kan spreken. »

Zij verklaren dat het laatste lid van de door hen voorgestelde tekst het begrip « onbebouwd perceel » verduidelijkt. Een huis met een afgesloten tuin of een hoeve met aanhorigheden moet nl. als één gebouw geheel beschouwd worden, zelfs zo er verschillende kadastrale percelen zijn.

Het aldus geamendeerde vierde lid wordt aangenomen met 9 tegen 7 stemmen.

Ils justifient leur texte de la manière suivante :

a) Les « vingt » ares sont remplacés par « quarante » ares;

b) Les parcelles (non bâties) « situées dans les environs immédiats » d'une parcelle bâtie (et ne dépassant pas 40 ares) sont ajoutées aux parcelles qui tombent en-dehors de cette réglementation.

Ces deux adaptations contribuent à l'assouplissement de la réglementation proposée en ce qui concerne les terres en friche.

Le troisième alinéa ainsi amendé de l'article 11 est adopté par 9 voix contre 7.

♦♦

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

Au troisième alinéa du même article, après le mot « attenantes » insérer les mots « ou dans le voisinage ».

Cet amendement devient sans objet par suite de l'adoption du nouveau texte.

♦♦

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

Au troisième alinéa de cet article, supprimer les mots « et attenantes à une parcelle bâtie ».

Justification

Un propriétaire peut posséder un potager ou une prairie qu'il exploite et qui n'est pas nécessairement attenante à une parcelle bâtie.

L'amendement est retiré par son auteur.

Quatrième alinéa

Les auteurs de la proposition déposent l'amendement suivant :

Remplacer le quatrième alinéa de cet article par ce qui suit :

« Par parcelles non bâties, on comprend les parcelles considérées comme telles pour la détermination du revenu cadastral. Il est toutefois fait exception pour les jardins et terrains qui forment dans la réalité un ensemble avec des parcelles bâties de telle sorte qu'on peut parler d'une entité délimitée. »

Ils déclarent que le dernier alinéa du nouveau texte que nous proposons clarifie la notion de « parcelle non bâtie ». Une maison avec son jardin clôturé, une ferme avec ses dépendances doit en effet être considérée comme un ensemble bâti, même s'il y a plusieurs parcelles cadastrales.

Le quatrième alinéa ainsi amendé est adopté par 9 voix contre 7.

Vijfde lid (nieuw)

Een lid stelt het volgende amendement voor :

Dit artikel hier aan te vullen met een vijfde lid (nieuw) luidende :

« Onverminderd de bevoegdheden van de gemeenschapsraden, vallen de landschappen die beschermd zijn omwille van hun wetenschappelijk belang, buiten de toepassingsfeer van dit artikel. »

Volgens de indiener mag een landschap dat beschermd is omwille van zijn wetenschappelijk belang niet verplicht verpacht kunnen worden.

Het zou ondenkbaar zijn dat die gronden bewerkt zouden worden als het landschap beschermd is omwille van het belang van de planten en de dieren.

De auteurs van het voorstel herinneren eraan dat de bescherming van landschappen bij decreet wordt geregeld. Hieraan wordt door dit voorstel uiteraard geen wijziging gebracht. Het amendement is dus overbodig.

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen, bij 7 onthoudingen.

♦♦

Het geamendeerde artikel 11 in zijn geheel wordt aangenomen met 10 tegen 7 stemmen.

Artikel 12 (10)

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 10 tegen 7 stemmen.

Artikel 13

Een senator dient het volgende amendement in :

In het eerste lid van dit artikel na de woorden « voor de landbouw » in te voegen de woorden « de veeteelt, de weidebouw, het bodembehoud of de bescherming van de natuur en het landschap ».

Verantwoording

De zeldzame braakgronden en heidevelden die in de agrarische gebieden van ons land nog bestaan, zijn de laatste wijkplaatsen van talrijke wilde planten- en diersoorten.

Verdwijnen die schuil- en voortplantingsplaatsen, dan zullen ook die soorten op grote schaal verdwijnen.

De bosjes, de begroeide bermen, de hagen en het struikgewas beschermen de landbouwgronden tegen erosie door wind en regen en verhinderen dat ze wegvloeien. Zij bevorderen een goede waterhuishouding.

De bosjes en de braakgronden zijn de laatste pesticidevrije plaatsen waar de natuurlijke helpers van de landbouw zich kunnen ontwikkelen : insectenetters die schadelijke insecten verdelgen, insecten die de fruitbomen bestuiven, microfauna die de grond vruchtbaar houden, insectenetende vogels, roof-

Cinquième alinéa (nouveau)

Un membre dépose l'amendement suivant :

Ajouter à cet article un cinquième alinéa (nouveau) rédigé comme suit :

« Sans préjudice des compétences des conseils de communauté, les sites classés pour leur intérêt scientifique sont exclus du champ d'application de cet article. »

Selon l'auteur de l'amendement, un site classé pour son intérêt scientifique ne peut faire l'objet d'un affermage obligatoire.

Il serait impensable que le sol de ces sites soit labouré alors que le classement se justifie précisément par leur intérêt botanique et zoologique.

Les auteurs de la proposition rappellent que les sites classés sont régis par des dispositions décrétales qui ne sont évidemment nullement modifiées par la présente proposition de loi. L'amendement est donc superflu.

L'amendement est rejeté par 9 voix et 7 abstentions.

♦♦

L'ensemble de l'article 11 amendé est adopté par 10 voix contre 7.

Article 12 (10)

Cet article est adopté sans autre discussion par 10 voix contre 7.

Article 13

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « utilisée à des fins agricoles » par les mots « utilisée pour l'agriculture, l'élevage, le pâturage, la conservation des sols ou la protection de la nature et du paysage ».

Justification

Les rares friches et landes qui existent encore dans les paysages agricoles de notre pays sont les derniers refuges de nombreuses espèces de plantes et d'animaux sauvages.

La disparition de leur abri et lieu de reproduction entraînera la disparition de ces espèces dans de très vastes régions.

Les boqueteaux, les talus boisés, les haies, la végétation buissonnante protègent les sols agricoles contre l'érosion par le vent et les pluies et contre le ravinement. Ils favorisent l'équilibre du régime des eaux.

Le bocage, les friches sont les derniers refuges, à l'abri des pesticides, et le lieu de reproduction des auxiliaires naturels de l'agriculture : insectes entomophages qui détruisent les insectes nuisibles aux cultures, insectes pollinisateurs des arbres fruitiers, microfaune entretenant la fertilité des

vogels en kleine vleeseters die de natuurlijke vijanden zijn van de oogstvernietigende knaazdieren.

Dit is kenschetsend voor onze landelijke gebieden en daardoor krijgen ze een eigen identiteit.

Oude maaivelden, drassige halfnatuurweiden met hoog gras en stukken droog grasland na extensieve beweiding, die in de landbouwzones kunnen blijven bestaan, hebben een grote botanische en ecologische waarde.

Het is dus noodzakelijk dat die plaatsen behouden blijven voor het evenwicht van de landbouwgebieden en om wetenschappelijke en culturele redenen.

De voorstellers merken op dat de wetgeving inzake ruimtelijke ordening niet wordt gewijzigd. Het amendement is dus in feite overbodig.

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen, bij 5 onthoudingen.

**

Een intervenant stelt het volgende amendement voor :

In het eerste lid van dit artikel, de woorden « wel degelijk gebruikt worden voor de landbouw » te vervangen door de woorden « wel degelijk dient voor een landbouwactiviteit ».

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen, bij 5 onthoudingen.

**

De indieners van het voorstel stellen het volgende amendement voor :

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De eigenaar die niet kan bewijzen dat de betwiste grond wel degelijk gebruikt wordt voor enige landbouwactiviteit moet binnen vijf maanden na het vonnis een pachtcontract sluiten.

Een afschrift ervan wordt aan de vrederechter en aan de aanvrager gezonden.

Blijft de eigenaar in gebreke hieraan te voldoen, dan wordt de aanvrager van rechtswege pachter na het verstrijken van de termijn van vijf maanden.

De vrederechter kan evenwel wegens uitzonderlijke omstandigheden de eigenaar vrijstellen van de verplichting vervat in artikel 11. »

Verantwoording

1. *In fine* van het vierde lid worden de woorden « voor een eenmalige periode die vijf jaar niet mag overschrijden » weggelaten ten einde de vrederechter een soepeler beslissingsruimte te geven.

2. Het laatste lid van het vroegere artikel 13 is afgeschaft aangezien de « veertig aren » rechtstreeks voorzien worden in het derde lid van artikel 11.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 5 onthoudingen.

sols, oiseaux insectivores, oiseaux rapaces et petits carnivores, ennemis naturels des petits rongeurs déprédateurs des récoltes.

Ces divers éléments caractérisent nos paysages régionaux et leur donnent leur identité.

D'anciens prés de fauche, prairies humides semi-naturelles à hautes herbes et des fragments de pelouses sèches résultant de pâturages extensifs, qui peuvent subsister dans les zones agricoles, ont une grande valeur botanique et écologique.

Il s'avère donc nécessaire de conserver ces milieux pour l'équilibre des zones agricoles et pour des raisons scientifiques et culturelles.

Les auteurs de la proposition font observer que la législation relative à l'aménagement du territoire n'est pas modifiée. Par conséquent, l'amendement est en fait superflu.

L'amendement est rejeté par 9 voix et 5 abstentions.

**

Un intervenant dépose l'amendement suivant :

Au premier alinéa de cet article remplacer le membre de phrase « est effectivement utilisée à des fins agricoles » par le membre de phrase suivant : « sert effectivement à des activités agricoles ».

L'amendement est rejeté par 9 voix et 5 abstentions.

**

Les auteurs de la proposition déposent l'amendement suivant :

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Le propriétaire qui ne peut prouver que la terre contestée est effectivement utilisée dans le cadre d'une activité agricole est tenu de contracter un bail à ferme dans les cinq mois du jugement.

Copie du bail est adressée au juge de paix et au requérant.

Faute de quoi, le requérant devient preneur de plein droit à l'expiration du délai de cinq mois.

Le juge de paix peut toutefois dispenser pour des raisons exceptionnelles le propriétaire de l'obligation incluse dans l'article 11. »

Justification

1. *In fine* du 4^e alinéa, les termes « pour une période unique qui ne peut dépasser cinq ans » sont supprimés, afin de laisser au juge de paix une latitude d'arbitrage plus souple.

2. Le dernier alinéa de l'article 13 antérieur est supprimé, étant donné que les « quarante ares » ont été directement prévus au 3^e alinéa de l'article 11.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 5 abstentions.

Artikel 14 (12)

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 9 tegen 5 stemmen.

Artikel 15 (13)

De indieners van het voorstel stellen het volgende amendement voor :

In lid 2 van dit artikel, Nederlandse tekst, de woorden « bebouwen of te laten bebouwen » te vervangen door de woorden « uit te baten of te laten uitbaten ».

Het gaat hier om een loutere tekstverbetering, aldus de indieners.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 16 (14)

Een lid dient de volgende amendementen in :

A. In § 1 van dit artikel de getallen « 250 tot 2 500 » te vervangen door de getallen « 100 tot 500 ».

Verantwoording

2 500 frank per hectare is $2\,500 \times 60$, of 150 000 frank ! In sommige streken van het land kost een hectare grond echter nauwelijks 150 000 frank. Er is dus een wanverhouding tussen de straf en de overtreding.

B. In § 1, vierde lid, van hetzelfde artikel het woord « misdrijven » te vervangen door het woord « overtredingen ».

C. In § 2, eerste lid, van hetzelfde artikel, in te voegen de woorden « met betrekking tot de betwiste gronden en ».

De indieners van het voorstel stellen de volgende amendementen voor :

A. Lid 1 van § 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Uitbating met overtreding van deze wet is strafbaar met geldboete van 100 tot 1 000 frank per hectare. »

B. In lid 1 van § 2, Nederlandse tekst, de woorden « voor een bebouwing » te vervangen door de woorden « voor een uitbating ».

Verantwoording

De minimum en maximumbedragen van de geldboete ten belope van « 250 tot 2 500 frank » worden teruggebracht tot « 100 tot 1 000 frank ».

Deze nieuwe voorgestelde bedragen lijken redelijker.

In de Nederlandse tekst wordt daarenboven een vormwijziging voorgesteld zoals bij artikel 15.

Article 14 (2)

Cet article est adopté sans discussion par 9 voix contre 5.

Article 15 (13)

Les auteurs de la proposition déposent l'amendement suivant :

Remplacer à l'alinéa 2 de cet article, texte néerlandais, les mots « bebouwen of te laten bebouwen » par les mots « uit te baten of te laten uitbaten ».

Il s'agit selon les auteurs d'une simple amélioration du texte.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 5 abstentions.

Article 16 (14)

Un membre dépose les amendements suivants :

A. Au § 1^{er} de cet article, remplacer les chiffres « 250 à 2 500 » par « 100 à 500 ».

Justification

2 500 francs par hectare correspond à $2\,500 \times 60$, soit 150 000 francs ! Or, dans certaines régions du pays, la valeur d'un hectare atteint à peine 150 000 francs. Il y a, dès lors, une disproportion entre la punition et la contravention.

B. Au même § 1^{er}, quatrième alinéa, remplacer le mot « délits » par le mot « contravention ».

C. Au § 2, premier alinéa, de cet article, après le mot « publique » insérer les mots « concernant les terres litigieuses et ».

Les auteurs de la proposition déposent les amendements suivants :

A. Remplacer l'alinéa premier du § 1^{er} par le texte suivant :

« Toute exploitation contraire aux dispositions de la présente loi est punie d'une amende de 100 à 1 000 francs par hectare. »

B. Remplacer au premier alinéa du § 2 du texte néerlandais les mots « voor een bebouwing » par les mots « voor een uitbating ».

Justification

Les montants minima et maxima de l'amende de « 250 à 2 500 francs » sont ramenés à « 100 à 1 000 francs ».

Ces nouveaux montants proposés sont apparus plus raisonnables.

Dans le texte néerlandais, une modification de forme similaire à celle de l'article 15 est proposée.

De tweede reeks amendementen wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Ingevolge deze stemming wordt de eerste reeks amendementen ingetrokken.

Het aldus geamendeerde artikel 16 wordt aangenomen met 9 tegen 5 stemmen.

Artikel 17 (15)

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 9 tegen 5 stemmen.

Artikel 18 (16)

Een senator vraagt zich af waarover de provinciale landbouwkamers nog advies moeten verlenen nu de vrederechter, ingevolge de amendering van de artikelen 8, 9 en 10 moet uitspraak doen over de toepassing van de wet.

De indieners verklaren dat deze kamers, evenals de Nationale Landbouwwaad, geroepen zijn om advies te verstrekken over de vaststelling van de minimum- en maximumoppervlakten en over de algemene filosofie van de wet.

Om elk misverstand te voorkomen wordt een amendement ingediend dat strekt om de woorden « in verband met de toepassing van » te vervangen door de woorden « gesteld bij ».

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikelen 19 (17) en 20 (18)

Deze artikelen worden zonder verdere bespreking aangenomen met 9 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 21 (nieuw) (19)

De Regering legt het volgende amendement neer :

Aan het wetsvoorstel een artikel 21 (nieuw) toe te voegen luidende :

« § 5 van artikel 35bis van het Veldwetboek wordt vervangen als volgt :

« § 5. In de voor bosbouw bestemde zone langs de voor landbouw bestemde zone is bosaanplanting verboden op minder dan zes meter van de scheidingslijn tussen twee erven.

In de voor de landbouw bestemde gedeelten van het grondgebied zijn nieuwe bosaanplantingen verboden. De aanplanting met kerstbomen wordt niet als bosaanplanting beschouwd maar als tuinbouw voor zover de gemiddelde

La seconde série d'amendements est adoptée par 9 voix contre 2 et 3 abstentions.

A la suite de ce vote, la première série d'amendements est retirée par leur auteur.

L'article 16 ainsi amendé est adopté par 9 voix contre 5.

Article 17 (15)

Cet article est adopté sans discussion par 9 voix contre 5.

Article 18 (16)

Un sénateur se demande à quel propos les chambres provinciales d'agriculture doivent encore donner leur avis puisqu'à la suite de la modification des articles 8, 9 et 10, c'est le juge de paix qui devra se prononcer sur l'application de la loi.

Les auteurs déclarent que ces chambres, tout comme le Conseil national de l'Agriculture, sont appelées à donner des avis concernant la fixation de superficies minimum et maximum et la philosophie générale de la loi.

Pour prévenir tout malentendu, un amendement est déposé en vue de remplacer les mots « concernant l'application de » par les mots « posés par ».

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 5 abstentions.

Articles 19 (17) et 20 (18)

Ces articles sont adoptés sans discussion par 9 voix et 5 abstentions.

Article 21 (nouveau) (19)

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

Ajouter à la proposition un article 21 (nouveau) libellé comme suit :

« Le § 5 de l'article 35bis du Code rural est remplacé comme suit :

« § 5. Dans la zone réservée aux plantations forestières le long de la zone réservée à l'agriculture, il n'est pas permis de procéder à des plantations forestières à moins de six mètres de la ligne séparative de deux héritages.

Dans les parties du territoire réservées à l'agriculture il n'est pas permis de procéder à de nouvelles plantations forestières. La plantation de sapins de Noël n'est pas considérée comme horticulture pour autant que la hauteur moyenne

hoogte van de kerstbomen de twee meter niet overschrijdt en ze werkelijk voor dit doel worden voorbestemd binnen een gebruikelijke termijn en in elk geval binnen een periode van zes jaar na de aanplanting.

Een voorafgaande vergunning van het college van burgemeester en schepenen is vereist voor iedere aanplanting van kerstbomen als tuinbouw. Het college neemt binnen dertig dagen na de indiening van de aanvraag een gemotiveerde beslissing.

De beslissing wordt onverwijld ter kennis gebracht van de aanvrager. De aanvrager kan bij ter post aangetekende brief tegen de beslissing beroep aantekenen bij de Minister van Landbouw binnen dertig dagen na die waarop hij kennis gekregen heeft van de beslissing.

Ingeval het college geen beslissing genomen heeft binnen de termijn, kan de aanvrager bij ter post aangetekende brief verzoeken een beslissing te nemen binnen dertig dagen. Wanneer aan dit verzoek geen gevolg wordt gegeven, kan de aanvrager het dossier bij de Minister van Landbouw aanhangig maken bij ter post aangetekende brief.

De Minister van Landbouw neemt een gemotiveerde beslissing binnen zestig dagen. De beslissing wordt onverwijld ter kennis gebracht van de aanvrager. »

De verantwoording luidt :

« De besprekingen in de Commissie hebben tot de conclusie geleid dat kerstbomen als tuinbouw kunnen aangezien worden. Daar het echter om een kweek gaat die eveneens een bosaanplanting kan zijn of worden, moeten voorzorgsmaatregelen genomen worden ten einde te beletten dat de landbouwgronden overspoeld zouden worden met sparren.

Daarom wordt een aanpassing voorgesteld van artikel 35bis, § 5, van het Veldwetboek ten einde de landbouwzones zoals voorzien in de gewestplannen, te vrijwaren. De vervanging van bestaande bomen blijft uiteraard mogelijk.

Daarenboven wordt een vergunningsprocedure voorzien voor de aanplanting van kerstbomen in het kader van een tuinbouwactiviteit. Deze vergunningsplicht is noodzakelijk ten einde enerzijds een overzicht te hebben van de toestand en ten einde anderzijds te beletten dat deze specifieke tuinbouwactiviteit in een bosaanplanting zou kunnen omslaan. »

Een senator dient een subsidiair amendement in dat strekt om de woorden « gedeelten van het grondgebied » te vervangen door het woord « zone » ten einde het eerste en het tweede lid van het artikel met elkaar in overeenstemming te brengen.

Het amendement en het subsidiair amendement worden aangenomen met 7 stemmen, bij 5 onthoudingen.

De Commissie besluit eenparig het artikel 21 (nieuw) onder te brengen onder het opschrift : « Hoofdstuk VII - Wijzigingsbepaling ».

**

des sapins de Noël ne dépasse pas deux mètres et qu'ils soient réellement destinés à cette fin dans un délai usuel et en tout cas dans le délai des six ans suivant la plantation.

Une autorisation préalable du collège des bourgmestre et échevins est requise pour chaque plantation de sapins de Noël comme horticulture. Le collège prend une décision motivée dans les trente jours à dater de l'introduction de la demande.

La décision est immédiatement portée à la connaissance du requérant. Le requérant peut, par lettre recommandée à la poste, introduire un recours contre la décision auprès du Ministre de l'Agriculture dans les trente jours à partir de la notification de la décision.

Au cas où le collège n'a pas pris de décision dans le délai voulu, le requérant peut lui demander, par lettre recommandée à la poste, de prendre une décision dans les trente jours. Quand il n'est pas donné suite à la demande, le requérant peut introduire le dossier auprès du Ministre de l'Agriculture par lettre recommandée à la poste.

Le Ministre de l'Agriculture prend une décision motivée dans les soixante jours. La décision est immédiatement portée à la connaissance du requérant. »

En voici la justification :

« Les discussions au sein de la Commission ont abouti à la conclusion que les sapins de Noël pourront être considérés comme appartenant à l'horticulture. Comme il s'agit toutefois d'une culture qui peut également être une plantation forestière ou le devenir, des précautions doivent être prises afin d'éviter que les terres agricoles ne soient submergées par des épicéas.

Voilà pourquoi une adaptation de l'article 35bis, § 5, du Code rural est proposée afin de préserver les zones agricoles telles que prévues dans les plans de secteurs, de nouvelles plantations forestières. Le remplacement des arbres existants reste évidemment possible.

En plus, une procédure d'autorisation est prévue pour la plantation de sapins de Noël dans le cadre d'une activité horticole. Cette obligation d'obtenir une autorisation est indispensable pour avoir d'une part un aperçu de la situation et pour empêcher d'autre part que cette activité horticole spécifique ne se transforme en plantation forestière. »

Un sénateur dépose un amendement subsidiaire tendant à remplacer les mots « parties du territoire » par le mot « zone » afin de mettre en concordance le premier et le deuxième alinéas de l'article.

L'amendement et l'amendement subsidiaire sont adoptés par 7 voix et 5 abstentions.

La Commission décide à l'unanimité d'insérer l'article 21 (nouveau) sous l'intitulé « Chapitre VII - Disposition modificative ».

**

Het geamendeerd voorstel van wet in zijn geheel wordt
in tweede lezing aangenomen met 7 tegen 5 stemmen.

**

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aan-
wezige leden.

De Verslaggever,
M. SMEERS.

De Voorzitter,
J. SONDAG.

L'ensemble de la proposition de loi amendée a été adopté en
deuxième lecture par 7 voix contre 5.

**

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des
13 membres présents.

Le Rapporteur,
M. SMEERS.

Le Président,
J. SONDAG.

TEKST DOOR DE COMMISSIE
IN TWEEDE LEZING AANGENOMEN

ARTIKEL 1

Landbouw, in de zin van deze wet, omvat iedere agrarische activiteit, grondgebonden of niet, met uitzondering van de bosbouw.

Onder agrarische activiteit verstaat men de algemene landbouw (graangewassen, bieten, groenvoeder, tabak, hop, vlas...), de veeteelt, de pluimveeteelt, de groenteteelt, de fruitteelt, de druiventeelt, de bloementele, de sierplantenteelt, de teelt van zaad- en pootgoed, de boomkwekerijen evenals de produktie van kerstbomen.

HOOFDSTUK I

De aan een bebouwingsvergunning
onderworpen verrichtingen

ART. 2

Een voorafgaande vergunning is vereist voor iedere bijkomende uitbating van onroerende goederen die tot gevolg heeft dat de totale uitgebate oppervlakte van een landbouwbedrijf boven de maximale oppervlakte per familiale arbeidseenheid komt te liggen.

Bedrijven die reeds op enigerlei wijze een grotere oppervlakte uitbaten dan de maximale oppervlakte per familiale arbeidseenheid, zijn steeds vergunningsplichtig voor iedere verdere uitbreiding.

ART. 3

Met uitzondering van de opzeg krachtens de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, is een voorafgaande vergunning vereist voor iedere kennisgeving of rechtsvordering die tot gevolg heeft dat :

1. de uitgebate oppervlakte in een landbouwbedrijf verminderd wordt tot beneden de grens van de minimale rendabiliteitsoppervlakte per familiale arbeidseenheid;

2. de uitgebate oppervlakte van een landbouwbedrijf in een of meer fases met meer dan een derde wordt verminderd, indien de uitgebate oppervlakte van het bedrijf gelijk is aan of minder bedraagt dan de maximale oppervlakte per familiale arbeidseenheid, doch niettemin groter dan de helft van de minimale rendabiliteitsoppervlakte per familiale bedrijfseenheid;

TEXTE ADOPTE EN SECONDE LECTURE
PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1^{er}

Au sens de la présente loi, l'agriculture comprend toute activité agricole liée ou non au sol, à l'exception de la sylviculture.

Par activité agricole, on comprend l'agriculture en général (céréales, betteraves, fourrages verts, tabac, houblon, lin,...), l'élevage du bétail, l'aviculture, les cultures maraîchères, les cultures fruitières, la viticulture, la floriculture, la culture de plantes ornementales, la culture de semences et de plants, les pépinières ainsi que la production de sapins de Noël.

CHAPITRE I

Des opérations
soumises à autorisation d'exploitation

ART. 2

Une autorisation préalable est requise pour toute exploitation supplémentaire de biens immeubles ayant pour conséquence de porter la superficie totale exploitée d'une entreprise agricole au-delà de la superficie maximale par unité de travail familiale.

Les entreprises qui exploitent déjà, de quelque manière que ce soit, une superficie supérieure à la superficie maximale par unité de travail familiale, sont toujours soumises à autorisation pour toute extension supplémentaire.

ART. 3

A l'exception des congés donnés sur base de la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, une autorisation préalable est requise pour toute notification ou action judiciaire ayant pour conséquence :

1. que la superficie exploitée d'une entreprise agricole soit réduite à un niveau inférieur à la limite de la superficie minimale de rentabilité par unité de travail familiale;

2. qu'en une ou plusieurs phases, la superficie exploitée d'une entreprise agricole soit réduite de plus d'un tiers, si cette superficie exploitée est égale ou inférieure à la superficie maximale par unité de travail familiale, mais néanmoins supérieure à la moitié de la superficie minimale de rentabilité par unité de travail familiale;

3. een gebouw dat van wezenlijk belang is voor een normale werking van een landbouwbedrijf, aan dat bedrijf wordt onttrokken.

De vergunning is niet vereist in geval van schriftelijke toestemming van de exploitant. Het geschrift vermeldt de naam van de toekomstige exploitant.

ART. 4

Een voorafgaande vergunning is steeds vereist, zelfs in de gevallen die niet vermeld zijn in de artikelen 2 en 3, voor iedere verrichting die uitgaat van een rechtspersoon en die betrekking heeft op de oprichting, de uitbreiding of de bijeenvoeging van een landbouwbedrijf.

De landbouwvennootschap valt niet onder dit artikel.

HOOFDSTUK II

De minimale en de maximale oppervlakten

ART. 5

De Minister van Landbouw stelt de minimale rendabiliteitsoppervlakte per familiale arbeidseenheid vast op voorstel van de bevoegde provinciale landbouwkamer en op eensluidend advies van de Nationale Landbouwraad.

Er wordt onder meer rekening gehouden met het drempelinkomen van toepassing voor de steun verleend door het Landbouwinvesteringsfonds, met de grondgebonden type-teelten in elke strek en, in voorkomend geval, met de niet-grondgebonden teelten.

ART. 6

De maximale oppervlakten zijn gelijk aan ten minste tweemaal en ten hoogste zesmaal de minimale oppervlakten.

Deze oppervlakten worden ten minste om de vijf jaar herzien.

Zij worden binnen elke provincie vastgesteld volgens de landbouwstreken, zoals die bepaald zijn in het koninklijk besluit van 24 februari 1951 houdende grensbepaling van de landbouwstreken van het Rijk.

Wanneer een landbouwexploitant een door een derde gepachte grond verkrijgt om deze persoonlijk te bebouwen na het verstrijken van de pacht, zijn de oppervlaktevoorwaarden welke gelden uit hoofde van de vergroting, die welke van kracht waren op de dag van de verkrijging, indien zij naderhand worden beperkt vóór de datum van het begin van de persoonlijke exploitatie.

3. qu'un bâtiment d'importance essentielle pour l'activité normale d'une entreprise agricole soit soustrait à celle-ci.

L'autorisation n'est pas requise en cas d'assentiment écrit de l'exploitant concerné. L'écrit mentionne le nom du futur exploitant.

ART. 4

Une autorisation préalable est toujours requise, même en dehors des cas mentionnés aux articles 2 et 3, pour toute opération qui est le fait d'une personne morale et porte sur la création, l'extension ou l'adjonction d'une exploitation agricole.

La société agricole ne tombe pas sous l'application de cet article.

CHAPITRE II

Des superficies minimales et maximales

ART. 5

Le Ministre de l'Agriculture fixe la superficie minimale de rentabilité par unité de travail familiale, sur proposition de la chambre provinciale d'agriculture compétente et sur avis conforme du Conseil national de l'Agriculture.

Il est notamment tenu compte de la limite du revenu prévue pour l'octroi d'une aide à la charge du Fonds d'investissement agricole, des cultures liées au sol qui sont typiques de chaque région et, le cas échéant, des cultures non liées au sol.

ART. 6

Les superficies maximales sont égales à au moins deux fois et au plus six fois les superficies minimales.

Ces superficies sont revues au moins tous les cinq ans.

Elles sont fixées au sein de chaque province selon les régions agricoles telles que celles-ci sont déterminées par l'arrêté royal du 24 février 1951 fixant la délimitation des régions agricoles.

Lorsqu'un exploitant agricole acquiert une terre louée par un tiers, en vue d'en réaliser l'exploitation personnelle dès la fin du bail, les conditions de superficie applicables du chef de cet agrandissement sont celles existant au jour de l'acquisition, si elle ont fait l'objet de restrictions ultérieures avant la date du début de l'exploitation personnelle.

HOOFDSTUK III**Vergunningen****ART. 7**

De vergunningen waarvan sprake is in de artikelen 2, 3 en 4 worden bij ter post aangetekende brief aangevraagd aan de vrederechter van het kanton waar de betrokken goederen of het grootste deel ervan gelegen zijn.

De Koning bepaalt aan welke voorwaarden een dossier moet voldoen om als volledig te worden beschouwd.

Dit dossier bevat ten minste de onmisbare gegevens, enerzijds, voor de beoordeling van de economische en familiale toestand van de aanvrager, met inbegrip van een mogelijke samenwerking met een afstammeling die ten minste achttien jaar oud is en aan de voorwaarden van beroepsbekwaamheid voldoet, en anderzijds, voor de nauwkeurige identificatie van de beoogde gronden en van de huidige exploitant.

Zodra het dossier volledig is, wordt aan de aanvrager een ontvangstbewijs gezonden. Uiterlijk op de dag van de verzending van dit ontvangstbewijs worden de eventuele exploitanten van de betrokken onroerende goederen bij ter post aangetekende brief in kennis gesteld van de vergunningsaanvraag. Binnen veertig dagen na de verzending van deze kennisgeving kunnen de exploitanten tussenkomen in de zaak door middel van een ter post aangetekende brief.

ART. 8

Binnen 90 dagen na de afgifte van het ontvangstbewijs neemt de vrederechter een gemotiveerde beslissing, na het advies te hebben ingewonnen van de territoriaal bevoegde ambtenaar van het Ministerie van Landbouw.

De beslissing wordt verbonden aan de voorwaarde dat de aanvrager de goederen waarvoor een vergunning wordt gevraagd, zelf zal exploiteren gedurende een bepaalde termijn. Deze verplichte exploitatie belooft minimaal vijf en maximaal negen jaar.

De beslissing kan tevens verbonden worden aan de voorwaarde dat de exploitanten van de betrokken onroerende goederen deze goederen nog mogen exploiteren voor een termijn die negen jaar niet mag overschrijden.

HOOFDSTUK IV**Braakliggende gronden****ART. 9**

Ongebouwde percelen in agrarische gebieden, zoals deze omschreven zijn krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stede-

CHAPITRE III**Des autorisations****ART. 7**

Les autorisations visées aux articles 2, 3 et 4 doivent être demandées, par lettre recommandée à la poste, au juge de paix du canton sur le territoire duquel se trouvent les biens en question ou la partie la plus importante de ces biens.

Le Roi fixe les conditions auxquelles un dossier doit répondre pour être considéré comme complet.

Ce dossier porte au minimum les éléments indispensables, d'une part, à l'appréciation de la situation économique et familiale du demandeur, y compris dans une perspective d'association avec un descendant âgé de dix-huit ans au moins et satisfaisant à des critères de capacité professionnelle et, d'autre part, à l'identification précise des terres convoitées et de l'exploitant en titre.

Dès que le dossier est complet, un accusé de réception est adressé au requérant. Au plus tard le jour de l'envoi de cet accusé de réception, les exploitants éventuels des biens immeubles concernés sont informés de la demande d'autorisation par lettre recommandée à la poste. Ils disposent d'un délai de quarante jours à partir de l'envoi de la lettre informative pour intervenir dans la procédure par lettre recommandée à la poste.

ART. 8

Dans les nonante jours qui suivent la remise de l'accusé de réception, le juge de paix prend une décision motivée, après avoir entendu l'avis du fonctionnaire du Ministère de l'Agriculture qui est territorialement compétent.

La condition est assortie de la condition que le requérant exploitera lui-même les biens pour lesquels une autorisation est demandée pendant un délai déterminé. Cette exploitation obligatoire a une durée minimale de cinq années et maximale de neuf années.

La décision peut également être assortie de la condition que les exploitants de biens immeubles concernés puissent continuer à exploiter ces biens pendant un délai qui ne peut pas dépasser neuf années.

CHAPITRE IV**Des terres en friche****ART. 9**

Les parcelles non bâties situées dans des zones agricoles telles qu'elles ont été délimitées en vertu de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urba-

bouw, die niet gebruikt worden voor enige landbouwactiviteit, worden aan verpachting onderworpen tenzij de vrederechter een andersluidende beslissing neemt zoals voorzien in artikel 11, lid vier.

Boomaanplantingen worden voor de toepassing van dit artikel niet beschouwd als landbouwactiviteit, tenzij zij plaatsvinden in het kader van een beroepsboomwekerij of zo het gaat om de beroepsmatige uitbating van kerstbomen.

Ongebouwde percelen van maximum veertig are die gebruikt worden voor gezinsdoeleinden en aansluiten bij een gebouwd perceel of die in de onmiddellijke nabijheid ervan liggen, vallen niet onder deze regeling.

Onder ongebouwde percelen verstaat men de percelen die als dusdanig beschouwd worden voor de bepaling van het kadastraal inkomen. Uitzondering wordt nochtans gemaakt voor de tuinen en gronden die in de werkelijkheid één geheel vormen met gebouwde percelen zodanig dat men van een afgebakend geheel kan spreken.

ART. 10

Iedere landbouwer die zulk een perceel wenst te pachten, dient een gemotiveerde aanvraag in bij de vrederechter van het kanton waar de betrokken grond gelegen is.

De aanvraag kan schriftelijk of mondeling geschieden; in het laatste geval maakt de griffier er proces-verbaal van op.

De medewerking van een advocaat is niet vereist.

Binnen vijftien dagen roept de vrederechter de eigenaar en de aanvrager op bij gerechtsbrief.

Voor het overige zijn de gewone regels van het geding van toepassing.

ART. 11

De eigenaar die niet kan bewijzen dat de betwiste grond wel degelijk gebruikt wordt voor enige landbouwactiviteit, moet binnen vijf maanden na het vonnis een pachtcontract sluiten.

Een afschrift ervan wordt aan de vrederechter en aan de aanvrager gezonden.

Blijft de eigenaar in gebreke hieraan te voldoen, dan wordt de aanvrager van rechtswege pachter na het verstrijken van de termijn van vijf maanden.

De vrederechter kan evenwel wegens uitzonderlijke omstandigheden de eigenaar vrijstellen van de verplichting vervat in artikel 9.

ART. 12

Ingeval meer aanvragers bij het geding betrokken zijn, zal de vrederechter rekening houden met het economisch en sociaal belang van de betrokken grond voor het bedrijf van iedere kandidaat.

nisme, et qui ne sont pas utilisées dans le cadre d'une activité agricole, sont soumises à affermage, sauf décision contraire du juge de paix comme prévu à l'article 11, alinéa quatre.

Pour l'application du présent article, les plantations d'arbres ne sont pas considérées comme activité agricole, à moins qu'elles ne soient effectuées dans le cadre d'une entreprise professionnelle d'arboriculture ou qu'il ne s'agisse de l'exploitation professionnelle de sapins de Noël.

Les parcelles non bâties ne dépassant pas quarante ares utilisées à des fins familiales et attenantes à une parcelle bâtie ou située dans les environs immédiats, tombent en dehors de cette réglementation.

Par parcelles non bâties, on comprend les parcelles considérées comme telles pour la détermination du revenu cadastral. Il est toutefois fait exception pour les jardins et terrains qui forment dans la réalité un ensemble avec des parcelles bâties de telle sorte qu'on peut parler d'une entité délimitée.

ART. 10

Tout agriculteur qui désire prendre en bail une telle parcelle introduit une demande motivée auprès du juge de paix du canton de la situation de cette parcelle.

La demande peut être introduite sous forme de requête ou verbalement; dans ce dernier cas, le greffier en dresse procès-verbal.

Le concours d'un avocat n'est pas requis.

Dans les quinze jours, le juge de paix convoque le propriétaire et le requérant par pli judiciaire.

Pour le surplus, les règles ordinaires de procédure sont d'application.

ART. 11

Le propriétaire qui ne peut prouver que la terre contestée est effectivement utilisée dans le cadre d'une activité agricole est tenu de contracter un bail à ferme dans les cinq mois du jugement.

Copie du bail est adressée au juge de paix et au requérant.

Faute de quoi, le requérant devient preneur de plein droit à l'expiration du délai de cinq mois.

Le juge de paix peut toutefois dispenser pour des raisons exceptionnelles le propriétaire de l'obligation incluse dans l'article 9.

ART. 12

Si plusieurs requérants sont partie à la cause, le juge de paix tient compte de l'intérêt économique et social que le fonds en question présente pour l'entreprise de chacun d'eux.

HOOFDSTUK V

Sancties

ART. 1.^a

Pachtovereenkomsten gesloten met overtreding van de bepalingen van deze wet, vallen niet onder de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen.

Hij die met overtreding van deze wet zijn grond wenst uit te baten of te laten uitbaten kan niet op geldige wijze tot opzegging overgaan.

ART. 14

§ 1. Uitbating met overtreding van deze wet is strafbaar met geldboete van 100 tot 1 000 frank per hectare.

De geldboete wordt verdubbeld in geval van herhaling.

Met dezelfde straffen worden gestraft zij die willens en wetens onnauwkeurige of onvolledige inlichtingen hebben verstrekt om op ongeoorloofde wijze de noodzakelijke vergunning te verkrijgen.

Alle bepalingen van het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bovenbedoelde misdrijven.

§ 2. Elke overheidshulp die rechtstreeks bestemd is voor een uitbating met overtreding van deze wet, moet worden terugbetaald door de veroordeelde exploitant.

Het Landbouwinvesteringsfonds wordt door de bevoegde griffie in kennis gesteld van het strafvonnis of -arrest.

ART. 15

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, worden de overtredingen vastgesteld door de ambtenaren die door de Koning worden aangewezen op voorstel van de Minister van Landbouw.

HOOFDSTUK VI

Slotbepalingen

ATR. 16

De provinciale landbouwkamers en de Nationale Landbouwwaad kunnen op eigen initiatief of op verzoek van de Minister van Landbouw advies verstrekken over de problemen gesteld bij deze wet.

ART. 17

De kosten verbonden aan de toepassing van deze wet, worden aangerekend op de begroting van het Ministerie van Landbouw.

CHAPITRE V

Des sanctions

ART. 13

Les baux à ferme conclus en infraction aux dispositions de la présente loi sont exclus du champ d'application de la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux.

Nul congé n'est donné valablement par quiconque désire exploiter ou faire exploiter sa terre en infraction aux dispositions de la présente loi.

ART. 14

§ 1^{er}. Toute exploitation contraire aux dispositions de la présente loi est punie d'une amende de 100 à 1 000 francs par hectare.

En cas de récidive, l'amende est portée au double.

Sera puni des mêmes peines celui qui, sciemment, aura fourni des renseignements inexacts ou incomplets pour obtenir frauduleusement l'autorisation nécessaire.

Toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, y compris celles du Chapitre VII et de l'article 85, s'appliquent aux délits visés ci-dessus.

§ 2. Toute aide publique destinée directement à une exploitation en infraction à la présente loi doit être remboursée par l'exploitant condamné.

Le Fonds d'investissement agricole est informé du jugement ou de l'arrêt répressif par le greffe compétent.

ART. 15

Sans préjudice de la compétence des officiers de police judiciaire, les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution sont constatées par les fonctionnaires désignés par le Roi sur la proposition du Ministre de l'Agriculture.

CHAPITRE VI

Dispositions finales

ATR. 16

Les chambres provinciales d'agriculture et le Conseil national de l'agriculture peuvent, à leur initiative ou à la demande du Ministre de l'Agriculture, donner leur avis sur les problèmes posés par la présente loi.

ART. 17

Les frais inhérents à l'application de la présente loi sont imputés sur le budget du Ministère de l'Agriculture.

ART. 18

De Minister van Landbouw zendt ieder jaar aan de Kamers een verslag over de toepassing van deze wet.

Dit verslag kan deel uitmaken van het verslag betreffende de land- en tuinbouweconomie, opgelegd door de wet van 29 maart 1963 ertoe strekkende de rendabiliteit in de landbouw op te voeren en zijn gelijkwaardigheid met andere sectoren van het bedrijfsleven te bevorderen.

HOOFDSTUK VII

Wijzigingsbepaling

ART. 19

Paragraaf 5 van artikel 35*bis* van het Veldwetboek wordt vervangen als volgt :

§ 5. In de voor bosbouw bestemde zone langs de voor landbouw bestemde zone is bosaanplanting verboden op minder dan zes meter van de scheidingslijn tussen twee erven.

In de voor de landbouw bestemde zone zijn nieuwe bosaanplantingen verboden. De aanplanting met kerstbomen wordt niet als bosaanplanting beschouwd maar als tuinbouw voor zover de gemiddelde hoogte van de kerstbomen de twee meter niet overschrijdt en ze werkelijk voor dit doel worden voorbestemd binnen een gebruikelijke termijn en in elk geval binnen een periode van zes jaar na de aanplanting.

Een voorafgaande vergunning van het college van burgemeester en schepenen is vereist voor iedere aanplanting van kerstbomen als tuinbouw. Het college neemt binnen dertig dagen na de indiening van de aanvraag een gemotiveerde beslissing.

De beslissing wordt onverwijld ter kennis gebracht van de aanvrager. De aanvrager kan bij ter post aangetekende brief tegen de beslissing beroep aantekenen bij de Minister van Landbouw binnen dertig dagen na die waarop hij kennis gekregen heeft van de beslissing.

Ingeval het college geen beslissing genomen heeft binnen de termijn, kan de aanvrager bij ter post aangetekende brief verzoeken een beslissing te nemen binnen dertig dagen. Wanneer aan dit verzoek geen gevolg wordt gegeven, kan de aanvrager het dossier bij de Minister van Landbouw aanhangig maken bij ter post aangetekende brief.

De Minister van Landbouw neemt een gemotiveerde beslissing binnen zestig dagen. De beslissing wordt onverwijld ter kennis gebracht van de aanvrager.

ART. 18

Un rapport sur l'application de la présente loi est adressé annuellement aux Chambres législatives par le Ministre de l'Agriculture.

Ce rapport peut être inclus dans le rapport sur l'économie agricole et horticole imposé par la loi du 29 mars 1963 tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie.

CHAPITRE VII

Disposition modificative

ART. 19

Le paragraphe 5 de l'article 35*bis* du Code rural est remplacé comme suit :

§ 5. Dans la zone réservée aux plantations forestières le long de la zone réservée à l'agriculture, il n'est pas permis de procéder à des plantations forestières à moins de six mètres de la ligne séparative de deux héritages.

Dans la zone réservée à l'agriculture, il n'est pas permis de procéder à de nouvelles plantations forestières. La plantation de sapins de Noël n'est pas considérée comme plantation forestière mais comme horticulture pour autant que la hauteur moyenne des sapins de Noël ne dépasse pas deux mètres et qu'ils soient réellement destinés à cette fin dans un délai usuel et en tout cas dans le délai de six ans suivant leur plantation.

Une autorisation préalable du collège des bourgmestre et échevins est requise pour chaque plantation de sapins de Noël comme horticulture. Le collège prend une décision motivée dans les trente jours à dater de l'introduction de la demande.

La décision est immédiatement portée à la connaissance du requérant. Le requérant peut, par lettre recommandée à la poste, introduire un recours contre la décision auprès du Ministre de l'Agriculture dans les trente jours à partir de la notification de la décision.

Au cas où le collège n'a pas pris de décision dans le délai le requérant peut lui demander, par lettre recommandée à la poste, de prendre une décision dans les trente jours. Quant il n'est pas donné suite à la demande, le requérant peut introduire le dossier auprès du Ministre de l'Agriculture par lettre recommandée à la poste.

Le Ministre de l'Agriculture prend une décision motivée dans les soixante jours. La décision est immédiatement portée à la connaissance du requérant.